DOCUMENT RESUME

ED 344 422 FL 019 722

TITLE	Will the Real You Stand Up? Personality Booklet 2. Teacher's Edition=Que se identifique el verdadero tu. Personalidad libro 2. Manual para El Maestro.
INSTITUTION	California State Polytechnic Univ., Pomona. National Multilingual Multicultural Materials Development Center.; California State Univ., Los Angeles. National Dissemination and Assessment Center.
SPONS AGENCY	Department of Education, Washington, DC.
PUB DATE	82
CONTRACT	G007803726
NOTE	273p.; For related documents, see FL 019 721-737.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Instructional Materials (For Learner) (051) -- Guides - Classroom Use - Teaching Guides (For Teacher) (052) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	Spanish; English
EDRS PRICE	MF01/PC11 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Bilingual Instructional Materials; *Decision Making; Glossaries; *Interpersonal Communication; Learning Modules; *Personality Development; *Psychology; Secondary Education; *Self Concept; Skill Development; Social Studies; *Sociology; Thinking Skills; Values

ABSTRACT

The booklet is part of a grade 10-12 social studies series produced for bilingual education, consisting of six major thematic modules with four to five booklets in each. The interdisciplinary modules are based on major ideas and designed to help students understand some major human problems and make sound, responsive decisions to improve their own and others' lives in the global society. Students are taught to: (1) comprehend and analyze an issue and synthesize their understanding of it; (2) affectively interpret the topic and clarify their values; and (3) participate in activities stressing development of critical reading and expository writing skills and use and interpretation of illustrations, graphs, and charts. Each booklet is published with Spanish and English on facing pages. A "student edition" (not included here) and the "teacher's edition" are identical, except for occasional marginal notes in the latter. This booklet explores some basic principles in psychology and sociology, particularly self-concept, the human need to communicate, and the values used in making decisions. Three case studies include an interviewer's interpretation of a young woman's self-concept, a humorous presentation of how scientists must collectively decide what type of humanoid they will build, and a student seeking advice for a decision. A glossary and recommended reading lists are included. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED344422

Que se identifique el verdadero tú

Will the Real You Stand Up?

PERSONALITY BOOKLET 2

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☐ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

FL019722

BEST COPY AVAILABLE

Este material fue desarrollado e impreso por medio de una aportación bajo el Acto de Educación Bilingüe, Titulo VII, enmiendado en 1965 por la Ley Pública 93.380.

El material contenido fue posible por medio de una concesión de la oficina del Departamento de Salubridad, Educación y Bienestar Público de los Estados Unidos, Concesión No. G007803726, Proyecto No. 403GH80005. El contenido es de la responsabilidad del concesionario y la oficina de Educación no asume la responsabilidad.

The project reported herein was performed pursuant to a Grant for the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. office of Education should be inferred.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII, as amended by Public Law 93.380.

Printed in USA 1982

The material herein was made possible through a grant from the U.S. Department of Health, Education, and Welfare, Office of Education, Grant No. G007803726, Project No. 403GH80005. The content is the responsibility of the grantee and endorsement by the Office of Education should not be inferred.

PERSONALIDAD LIBRO 2
MANUAL PARA EL MAESTRO

Que se identifique el verdadero tú

Will the Real You Stand Up?

PERSONALITY BOOKLET 2
TEACHER'S EDITION

Módulo de personalidad

1 OTROS Y YO

2 QUE SE IDENTIFIQUE EL VERDADERO TU

3 EN UN APRIETO

Otros módulos en la serie NMMMDC de estudios sociales:

ORGANIZACION ECONOMICA
EL MEDIO AMBIENTE
CULTURA Y ORGANIZACION SOCIAL
GEOGRAFIA FISICA Y CULTURAL
PROBLEMAS CONTEMPORANEOS
DE LA JUSTICIA SOCIAL

Personality Module

1 OTHERS AND I

2 WILL THE REAL YOU STAND UP ?

3 OUT ON A LIMB

Other modules in the NMMMDC Social Studies series:

ECONOMIC ORGANIZATION
ENVIRONMENT
CULTURE AND SOCIAL ORGANIZATION
PHYSICAL AND CULTURAL GEOGRAPHY
CONTEMPORARY PROBLEMS
IN SOCIAL JUSTICE

PERSONALIDAD LIBRO 2
MANUAL PARA EL MAESTRO

Que se identifique el verdadero tú

Developed by NATIONAL MULTILINGUAL MULTICULTURAL MATERIALS DEVELOPMENT CENTER, Roberto L. Ortiz, Director/Developer
California State Polytechnic University, Pomona

Will the Real You Stand Up?

PERSONALITY BOOKLET 2
TEACHER'S EDITION

Published and Disseminated by
NATIONAL DISSEMINATION AND ASSESSMENT CENTER
California State University, Los Angeles
5151 State University Drive, Los Angeles, California 90032

Personal y otros contribuyentes

Personal:

Roberto L. Ortiz, *Director del Proyecto*
John L. Figueroa, *Director Delegado*
Carmen Almodóvar, *Editora Bilingüe*
Olga Bonilla-Charneski, *Mecanógrafa*
Martha Cecilia Crouse, *Gerente de Oficina*
Edward Fierro, *Coordinador de Producción*
Ronald M. Fisher, *Coordinador de Evaluación*
Ramón S. Holguín, *Coordinador de Materiales Educativos*
Jerry Lerma, *Artista en Gráficas*
Priscilla Lifton, *Mecanógrafa*
Rocío Nuevo-Boase, *Tipógrafa*
María Estella Peña, *Asistente Estudiantil de Producción*
María Pineda, *Asistente Estudiantil de Producción*
Mary Beth Higman Robinson, *Asistente de Evaluación*
Rudy Rodríguez, *Fotógrafo*
Frank S. Romero, *Especialista en Investigación y Desarrollo*

Antiguos empleados que contribuyeron al desarollo de este módulo: Kenneth Anderson, Harriet Archibald-Woodward, Laurel Bollen, Anne H. Cabello, Lucy Fernández, Jessica Holl, Vera Martínez, Vivian Martínez, Angela McEwan, Barbara Miller, Carol Newsom, Ron Pahl, Miroslava P. Reimers, Elsa Rentería, Dinah Terminel, Adela Williams.

Consultores:

Isabel Catherine Alva, *Escritora*
Robert G. Amick, *Especialista en la Materia*
Michael Arredondo, *Escritor*
Maxine K. Asher, *Escritora*
John H. Brennecke, *Especialista en la Materia*
Douglas C. Cox, *Escritor*
Phyllis J. Avila Crombie, *Escritora*
Alma Gámez, *Traductora*
Richard W. Ingalls, *Escritor*
Raquel Lebredo, *Traductora*
Concha Martínez, *Traductora*
Robert Marvos, *Ilustrador*
Nancy Pérez, *Ilustradora*
Rosa Preciado, *Escritora*
George Lee Phillips, *Fotógrafo*
Aureliano Ruiz, *Especialista en la Materia*
Sheila Serfaty, *Editora Bilingüe*
Susan F. Toman, *Editora del Inglés y Escritora*
Jean Wharton, *Escritora*
Ronald P. Woerner, *Escritor*

Estudiantes que contribuyeron en la prueba tutelar de este módulo: Juan Atilano, Odelio Amaro, Mary Camacho, Martín Campos, Guillermina Esquivel, Guadalupe Franco, Benjamín Gómez, Luis González, Hector González, Dina L. Juárez, Alberto Lares, Gerardo M. López, Pat Méndez, Azael Pereyra, Federico Ramírez, Carolina Rivera, Alicia Sierra, Wendy Wilkie.

Staff & Other Contributors

Staff:

Roberto L. Ortiz, *Project Director*
John L. Figueroa, *Deputy Director*
Carmen Almodovar, *Bilingual Editor*
Olga Bonilla-Charneski, *Clerical Assistant*
Martha Cecilia Crouse, *Office Manager*
Edward Fierro, *Production Coordinator*
Ronald M. Fisher, *Evaluation Coordinator*
Ramon S. Holguin, *Curriculum Coordinator*
Jerry Lerma, *Graphic Artist*
Priscilla Lifton, *Clerical Assistant*
Rocio Nuevo-Boase, *Word Processor*
Maria Estella Pena, *Student Production Assistant*
Maria Pineda, *Student Production Assistant*
Mary Beth Higman Robinson, *Assistant Evaluator*
Rudy Rodriguez, *Photographer*
Frank S. Romero, *Research and Development Specialist*

Former staff members involved with the development of this module: Kenneth Anderson, Harriet Archibald-Woodward, Laurel Bollen, Anne H. Cabello, Lucy Fernandez, Jessica Holl, Vera Martinez, Vivian Martinez, Angela McEwan, Barbara Miller, Carol Newsom, Ron Pahl, Miroslava P. Reimers, Elsa Renteria, Dinah Terminel, Adela Williams.

Consultants:

Isabel Catherine Alva, *Contributing Writer*
Robert G. Amick, *Content Specialist*
Michael Arredondo, *Contributing Writer*
Maxine K. Asher, *Contributing Writer*
John H. Brennecke, *Content Specialist*
Douglas C. Cox, *Contributing Writer*
Phyllis J. Avila Crombie, *Contributing Writer*
Alma Gamez, *Translator*
Richard W. Ingalls, *Contributing Writer*
Raquel Lebredo, *Translator*
Concha Martinez, *Translator*
Robert Marvos, *Illustrator*
Nancy Perez, *Illustrator*
Rosa Preciado, *Contributing Writer*
George Lee Phillips, *Photographer*
Aureliano Ruiz, *Content Specialist*
Sheila Serfaty, *Bilingual Editor*
Susan F. Toman, *English Editor and Contributing Writer*
Jean Wharton, *Contributing Writer*
Ronald P. Woerner, *Contributing Writer*

Students involved in tutorial testing for this module: Juan Atilano, Odelio Amaro, Mary Camacho, Martin Campos, Guillermina Esquivel, Guadalupe Franco, Benjamin Gomez, Luis Gonzalez, Hector Gonzalez, Dina L. Juarez, Alberto Lares, Gerardo M. Lopez, Pat Mendez, Azael Pereyra, Federico Ramirez, Carolina Rivera, Alicia Sierra, Wendy Wilkie.

Contenido

Introducción

Objetivos

Las entrevistas 1

Actividades 12

Excursiones 13

El hacelotodo 20

Actividades 29

Excursiones 32

Espejo, espejo 39

Actividades 57

Glosario 61

Contents

Introduction

Objectives

The Interviews 1

Activities 12

Excursions 13

Do it Yourself Person 20

Activities 29

Excursions 32

Mirror, Mirror 39

Activities 57

Glossary 61

Introducción

Introducción

Este libro forma parte de la serie de cursos de estudios sociales para clases bilingües, grados 10-12, que fue desarrollada por el Centro Nacional de Materiales Multilingües y Multiculturales. Consiste en seis módulos temáticos principales, de tres a seis libros cada uno.

Los módulos de estudios sociales están basados en una armazón de ideas principales que provienen de varias fuentes y que tienen el propósito de ayudar a los estudiantes a entender algunos de los grandes problemas humanos. La presentación de estos conceptos y temas está pleaneada para incrementar la capacidad de cada estudiante de tomar decisiones responsables y sensatas para mejorar su propia vida y las ajenas en la sociedad global que le rodea. Estos conceptos y temas tienen su origen en campos de estudio tales como antropología, ecología, economía, folklore, geografía, historia, ciencias políticas, psicología y sociología.

El programa es interdisciplinario y tiene metas cognoscitivas y afectivas, además del objetivo de desarrollar la habilidad de aprender. Primero, los estudiantes son ayudados a comprender y analizar el problema, sintetizando después su entendimiento de ello. Segundo, interpretan afectivamente el tópico y clarifican sus valores sobre el tema. Tercero, cada estudiante participa en actividades y excursiones que enfatizan el desarrollo de la habilidad de leer con buen criterio, escribir claramente y usar e interpretar ilustraciones, figuras y gráficas.

El propósito general del programa de ciencias sociales del Centro es preparar a los estudiantes a ser ciudadanos responsables, para que se gradúen de la escuela secundaria con un concepto positivo de sí mismos, una actitud positiva hacia sus herencias étnicas y sus ambientes multiculturales, y quienes ganan la capacidad y el criterio necesarios para enfrentarse con los problemas de nuestra sociedad global.

Introducción al libro 2

Este libro explora algunos principios básicos de la psicología y la sociología, es decir el auto-concepto, la necesidad humana de comunicar con los demás y los valores usados en tomar decisiones. El primer ensayo se trata del auto-concepto de una joven interpretado por quien la entrevista. El segundo ensayo presenta una situación cómica en que unos científicos, cada uno con sus valores personales, tienen que decidir qué tipo de humanoide van a construir. El tercer ensayo se trata de una estudiante que busca consejos antes de tomar una decisión. Los estudiantes examinan las diferentes situaciones y analizan las perspectivas presentadas en los ensayos. Las actividades y excursiones que siguen ayudan a los estudiantes a comprender los conceptos básicos del ensayo.

Al final de cada libro se incluye un glosario para ayudar a los estudiantes a comprender los conceptos y aumentar el vocabulario.

Las listas de lecturas sugeridas al final de cada ensayo se recomiendan para estudio adicional para maestros y estudiantes.

Hay materiales para el uso del profesorado, que se pueden pedir por separado. Dichos materiales tienen el propósito de evaluar los logros de los estudiantes en sus metas y objetivos.

Introduction

Introduction

This booklet is part of the grades 10-12 social studies series for bilingual classes produced by the National Multilingual Multicultural Materials Development Center. This series consists of six major thematic modules, with three to six booklets in each module.

The social studies modules are based on a framework of major ideas introduced from a variety of sources in order to help students understand some major human problems. The presentation of these critical concepts and issues is designed to facilitate each student's ability to make sound, responsible decisions in order to improve his or her own life and the lives of others in the surrounding global society. These concepts and issues come from fields of study such as anthropology, ecology, economics, folklore, geography, history, political science, psychology, and sociology.

The program is of an interdisciplinary nature aimed at developing cognitive and affective aspects as well as learning skills. First, students are taught to comprehend and analyze the issue and then synthesize their understanding of it. Second, they affectively interpret the topic and clarify their values on the issue. Third, each student participates in activities and excursions which stress the development of critical reading and expository writing skills, and the use and interpretation of illustrations, graphs, and charts.

The overall aim of the Center's social studies program is to prepare students to become responsible citizens, who graduate from high school with a positive self-concept, a positive attitude concerning their own ethnic background and the surrounding multicultural environment, and who achieve a strong critical ability to cope with and improve our global society.

Introduction to Booklet 2

This booklet explores some basic principles in psychology and sociology, more specifically, self-concept, the human need to communicate, and the values used in making decisions. The first case study gives an interviewer's interpretation of a young woman's self-concept. The second case study is a humorous presentation of how scientists, each with a different set of values, must collectively decide what type of humanoid they will build. The third case study concerns a student who seeks advice before making a decision. Students examine the different situations and analyze the perspectives presented in each case study. The activities and excursions that follow then help students to further understand the basic concepts of the case study.

A glossary has been included at the end of each booklet to help students understand concepts and increase their vocabulary.

The reading lists at the end of each case study are recommended for further study by teachers and students.

Separate test instruments may be ordered by teaching personnel to assess student achievement of goals and objectives.

Objetivos

Al terminar este libro el estudiante podrá, oralmente o por escrito, en inglés o en español:

COGNOSCITIVO

Conocimiento	Reconocer vocabulario usado en el texto, el cual está relacionado con los componentes del auto-concepto y los estados del yo.
Comprensión	Inferir las consecuencias que pueden resultar de una decisión.
	Explicar métodos para identificar y resolver problemas.
Aplicación	Usar selecciones personales y específicas que pueden resultar en diferentes estilos de vida.
Análisis	Analizar diferentes modelos de transacciones entre dos personas.
Síntesis	Proponer planes para llevar a cabo un cambio específico de la personalidad.
Evaluación	Decidir cuáles características personales son importantes, enumerándolas en una secuencia de mayor a menor importancia.
	Considerar las alternativas antes de tomar una decisión personal o en grupo.

AFECTIVO

Recibir	Escoger alternativas para problemas discutidos en el texto.
Responder	Hablar sobre diferentes puntos de vista relacionados con la misma actividad o problema.
Valorar	Aumentar la habilidad para establecer amistades personales.
Organización	Comparar sistemas de valores descritos en el texto.
	Definir criterio para establecer un sistema de valores personales.
Caracterización	Cambiar el comportamiento de acuerdo con los cambios en el sistema de valores personales.

Objectives

At the completion of this booklet the student will be able, orally or in writing, in English or in Spanish to:

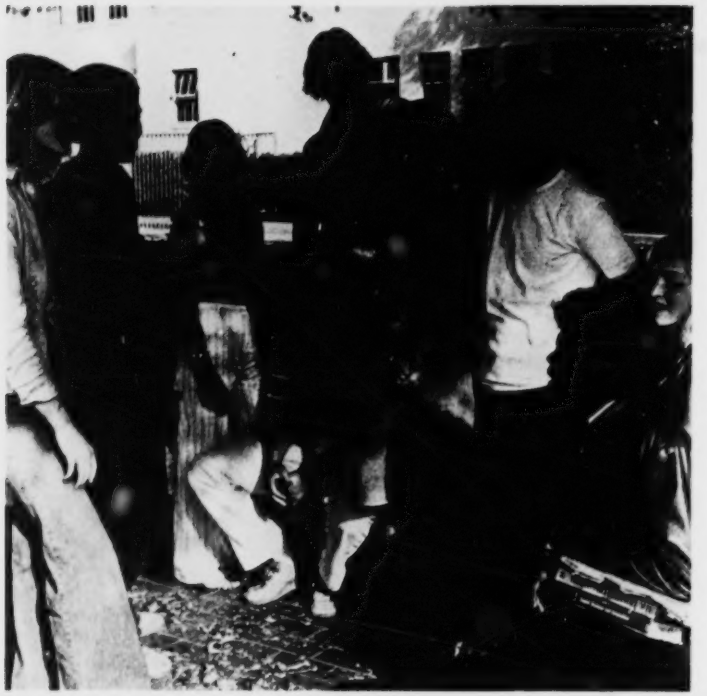
COGNITIVE

Knowledge	Recognize vocabulary used in text dealing with components of self-concept and ego states.
Comprehension	Infer the consequences that may follow from a decision.
	Explain methods for identifying and solving a problem.
Application	Use specific personal choices which can result in different life styles.
Analysis	Analyze different patterns of transactions between two people.
Synthesis	Propose plans to bring about a specific personality change.
Evaluation	Decide which personal characteristics are important, listing them in the order from most to least important.
	Consider alternatives before making a personal or group decision.

AFFECTIVE

Receiving	Select alternatives to problems discussed in the text.
Responding	Discuss different views of the same activity or problem.
Valuing	Increase one's ability to establish personal friendships.
Organization	Compare value systems described in the text.
	Define criteria for establishing a personal value system.
Characterization	Change behavior to agree with a revised personal value system.

Las entrevistas
The Interviews



2

Puntos principales:

1. *El auto-concepto, la vista que cada individuo tiene de sí mismo, es una parte principal del desarrollo de la personalidad.*
2. *Un auto-concepto positivo es esencial para tener una personalidad sana, tener éxito e interactuar eficazmente con otros.*
3. *Los auto-conceptos no son fijos; cambian con el tiempo y circunstancias diferentes.*
4. *Mucha gente tiene auto-conceptos biculturales o multiculturales que le permiten tener confianza con una o más culturas diferentes.*

Nota:

El "auto-concepto" es lo que una persona piensa de sí misma. Los psicólogos han demostrado que un auto-concepto positivo es importante para el desarrollo de una personalidad sana. Una persona con un auto-concepto sano puede trabajar eficazmente e interactuar fácilmente con otros.

Sugerencias:

Haga que los estudiantes discutan lo que quieren decir cuando usan la palabra "personalidad." ¿Difiere este uso con la definición en el glosario?

Pregúnteles a los estudiantes si alguna vez han sentido que su personalidad tiene varias partes. Si dicen que sí, ¿cuáles son las partes?

Pídales que busquen las partes de su auto-concepto (personal, social, ideal y espejo) y pregunte si pueden identificarlas.

Haga que el estudiante hable de su auto-concepto personal.

Haga que el estudiante describa su auto-concepto ideal.

Discuta con el estudiante qué cualidades tiene la gente a quien más admira:

a. ¿Qué cualidades le gustaría tener al estudiante?
b. ¿Qué cualidades no le gustaría tener?

LAS ENTREVISTAS

Todos tenemos una **personalidad.** Todos también tenemos un **auto-concepto.** Pero, ¿qué es la personalidad? ¿Qué es un auto-concepto?

La personalidad consiste en el comportamiento individual de cada persona. Cada individuo actúa de una manera que forma un molde. Ese molde se llama personalidad. Por lo general, la personalidad es muy complicada y diversa. Una de las partes principales de la personalidad se llama el auto-concepto que también está compuesto de muchos aspectos diversos. El auto-concepto es la imagen total que tú tienes de ti mismo: Es la manera en que te ves a ti mismo en apariencia, comportamiento, etc. Es el "yo" que ves cuando piensas en ti mismo.

La primera parte de tu auto-concepto es tu **auto-concepto personal.** Es una especie de mapa que sirve para dirigir tu comportamiento, y también, te indica cómo actuar en diferentes situaciones. Cuando estás de buen humor y te sientes contento, actúas con confianza. Por otra parte, cuando no estás a gusto, sientes una falta de seguridad; no puedes hacer bien las cosas y cometes muchos errores. Cada uno tiene su propio auto-concepto personal. En algunos casos tu auto-concepto personal será muy parecido al de los demás y en otros casos será muy diferente. Sin embargo hay solamente una persona con tu auto-concepto personal y esa persona eres ¡TU!

La segunda parte de tu auto-concepto es tu **auto-concepto ideal,** la persona que te gustaría ser. Todos tenemos un auto-concepto ideal. Piensa en las cualidades y características que admiras en las otras personas y que te gustaría tener. Si juntas todas estas cualidades tendrás tu auto-concepto ideal. Quizás quisieras ser más alto o más bajo, o bien, hablar más fuerte o más suavemente. Quizás quisieras ser más amable o menos

THE INTERVIEWS

2

You and everyone you know have a **personality**. You and everyone you know also have a **self-concept**. But what is personality? What is a self-concept?

Personality is the special behavior that each person has. Every individual acts in ways that form a pattern. That pattern is called a personality. A personality is usually very complicated, with many parts. One of the most important parts of your personality is the self-concept, which is also made up of many parts. Your self-concept is the total idea you have about yourself: how you see yourself in appearance, in behavior, etc. It is the "me" you see when you think about yourself.

The first part of your self-concept is your **personal self-concept**. It is a kind of map that guides your behavior and the way you act in different situations. When you are relaxed and feel good about yourself, you usually act with self-confidence. When you feel bad about yourself, you may lack self-confidence and be so uncomfortable that you can't do things well and may make mistakes. You have your own individual personal self-concept. In some ways, it may be much like that of others; in some ways, it may be very different. In any event, there is just one person with your personal self-concept, and that person is YOU!

A second part of your self-concept is your **ideal self-concept**, the person you would like to be. All of us have an ideal self-concept. Think about all of the qualities and characteristics you admire in other people and would like to have yourself. When you put all of these things together you have your ideal self-concept. Maybe you wish you could be taller or shorter, or perhaps you would like to be able to speak louder or softer. Maybe you feel you'd like to be kinder or sometimes act less kind. At

Major Points:

1. *Self-concept, the personal view each individual has of self, is a major part of personality development.*
2. *A positive self-concept is essential for a healthy personality, successful achievement, and effective interaction with others.*
3. *Self-concepts are not fixed, but change over time and in different circumstances.*
4. *Many people have bicultural or multicultural self-concepts which allow them to interact with certainty in two or more different cultures.*

Note:

Self-concept is what a person thinks of himself or herself. Psychologists have shown that a positive self-concept is important for the development of a healthy personality. A person with a healthy self-concept is able to work more efficiently and interact more easily with others.

Suggestions:

Have students discuss what they mean when they use the term "personality." Does this use differ from the definition in the glossary?

Ask students if they ever think of themselves as having a number of parts to their personalities. If they do, what are the parts?

Ask them to look for the parts of their self-concepts (personal, social, ideal and looking glass) and see if they can identify them.

Have students try to imagine what their personal self is like.

Have students try to imagine their ideal self.

Discuss with your students the qualities their heroes and heroines have.

a. *What qualities would the students like to have?*
b. *What qualities would they not want to imitate?*

3

Sugerencias:

Discuta con los estudiantes los orígenes de su auto-concepto social. Señale que, como niños, aprendían pronto lo que era aceptable socialmente. Pregúnteles cómo aprenden los niños a diferenciar entre el "bien" y el "mal."

a. *Indíqueles que un niño pronto aprende a satisfacer sus necesidades con llorar, sonreir, decir por favor, etc.*
b. *Pregúnteles a los estudiantes acerca de sí mismos cuando eran pequeños. ¿Cómo aprendieron la diferencia entre el "bien" y el "mal," y a empezar a desarrollar su auto-concepto social?*

Haga que el estudiante piense en su propia vida. Haga que escriba dos maneras de las que ha cambiado su auto-concepto. Pídale que explique por qué (nuevas metas, cambios físicos, etc.).

Haga que el estudiante describa los cambios y los problemas a los que ha tenido que hacer frente. (El estudiante querrá o no describir cambios físicos, tales como los granos, la estatura, etc. Le podría preguntar qué sintió cuando de pequeño le empezaron a salir los dientes.)

Pregúnteles si tratan a los miembros del sexo opuesto de la misma manera que cuando eran pequeños.

Discutan por qué hay cambios en el auto-concepto. ¿Qué pasaría si una persona no cambiara? ¿Aceptarían amigos y familiares a un adolescente que se portara como niño? ¿Por qué?

amable con los demás. Tal vez hasta quisieras ser más popular. Todas esas cosas que quisieras ser o piensas que deberías ser, son los componentes de tu auto-concepto ideal.

La tercera parte de tu auto-concepto es tu **auto-concepto social.** Esto quiere decir la manera consciente en que te presentas a los demás. Si te toman por una persona fuerte, segura y eficaz ante la vida es porque te presentas como una persona de confianza y valor. Tu modo de comportarte crea una imagen de cómo quieres que la gente te vea. Debido a las experiencias diferentes de la gente, no todos van a **percibir** tu comportamiento de la misma manera.

Queda pendiente la cuarta parte de tu auto-concepto: el **auto-concepto espejo.** Es decir la manera en que reaccionas a lo que tú crees que los demás piensan de ti. Esta parte también incluye cualquier cambio personal, interior o exterior, que obras para complacer la imagen que la gente tiene de ti. Cambias para ganar la aprobación y aceptación de aquellas personas que son importantes para ti.

El auto-concepto no es **estático,** sino que crece y cambia. Nuevas experiencias e interacciones cambian tu auto-concepto. La manera en la que te veías a ti mismo cambió cuando pasaste de la niñez a la **adolescencia.** Como adolescente te portas de una manera diferente con tus familiares. Te has enfrentado con situaciones completamente distintas a las que te habías enfrentado cuando eras niño. Tu auto-concepto actual es muy diferente de aquél que tuviste de niño.

Así como de niño a adolescente cambió tu auto-concepto, tu presente imagen personal cambiará cuando seas mayor. Las nuevas situaciones y experiencias hacen que te comportes de una manera diferente. Esto quiere decir que tu auto-concepto cambiará una y otra vez por toda tu vida.

times you may want to be more popular or more out-going. Everything you would like to be, or think you should be, becomes your ideal self-concept.

A third part of your self-concept is your **social self-concept**. This is your awareness of how you present yourself to other people. If people see you as strong-willed, self-confident, and forceful, it is probably because you want others to have this opinion of you. You create a picture that lets other people see you by the way you behave. Because of different experiences, not all people will **perceive** your behavior in the same way.

The fourth and final part of your self-concept is your **looking-glass self-concept**, which is the way you respond to how you think others see you, and any personal changes you may make because of the images others have of you. You make these changes to gain approval and acceptance from those who are important to you.

A self-concept is not **static**. It grows and changes. New experiences and interactions with others create changes in your self-concept. Your self-concept became different when you passed from childhood to **adolescence**. As a teenager you have had to relate differently to others around you; you have had to face new situations which are very different from anything you knew as a child. Your present self-concept is a great distance from the self-concept you had as a child.

Just as your self-concept as a teenager has altered from that which you had as a child, so will your present self-concept change as you become an adult. New situations and experiences will demand that you act differently. This means that you will change your self-concept again and again throughout your life.

Suggestions:

Discuss with students the origins of the social self. Point out that as children they soon learned what was socially acceptable. Ask them how children learn "right" from "wrong."

a. *Point out that a child soon learns to get its needs fulfilled by crying, smiling, saying please, etc.*
b. *Ask the students about themselves when they were little. How did they learn "right" from "wrong" and begin to build their social self?*

Have the students think about their own life histories. Have them write down two ways they think their self-concept has changed. Ask them to explain why (new goals, physical changes, etc.).

Have students describe any changes and any problems they have had to face. (Students may or may not want to describe physical changes, such as acne, pimples, growth, etc. You might ask them how they felt when they were little and their teeth began to come in.)

Ask them if they treat members of the opposite sex the same way they did when they were small.

Discuss why change in self-concept takes place. What would happen if a person didn't change? Would friends and relatives accept a teenager behaving like a little child? Why?

4

Sugerencias:

Haga que los estudiantes discutan lo que significa cambiarse de una ciudad o país a otro.

a. *¿Qué sintieron la primera vez que conocieron a los niños del nuevo lugar? ¿Por qué?*
b. *¿Qué sintieron cuando fueron a la escuela el primer día? ¿Por qué?*
c. *¿Cómo se sentían cuando conocieron por primera vez a alguien de un grupo étnico diferente? ¿Por qué?*
d. *¿Qué tenía que suceder antes de que se sintieran cómodos en grupos étnicos diferentes de los suyos? ¿Por qué?*

En el siguiente ensayo, vas a leer la historia de Carol H., una joven panameña de quince años, cuya familia recientemente se mudó a Chicago.

Las entrevistas fueron parte de un proyecto especial. Un grupo de escolares, estudiantes de psicología, entrevistaron a adolescentes para aprender algo acerca del auto-concepto de cada uno. Carol H. fue una de las estudiantes entrevistadas a lo largo de cuatro meses.

Carol H. y su auto-concepto

Carol vive en Chicago y asiste a una escuela pública. Ella vive con sus padres y tiene un hermano menor de once años y una hermana menor de ocho años. Su familia ha estado en los Estados Unidos hace unos dos años. Este verano su familia espera volver a Panamá, donde le han ofrecido un empleo a su padre.

In the following case study, you will read about Carol H., a fifteen year old girl from Panama, whose family recently moved to Chicago.

These interviews were part of a special project. A team of graduate psychology students interviewed teenagers to learn about each one's self-concept. Carol H. was one of the students interviewed over a four month period.

Carol H. and Her Self-Concept

Carol lives in Chicago and attends a public school. She lives with her parents, and she has a younger brother who is eleven, and a younger sister who is eight. Her family has been in the United States for about two years. This summer they hope to return to Panama, where her father has been offered a job.

Suggestions:

Have students discuss what it's like to move from one city or country to another.

a. How did they feel when they first met the kids in the new place? Why?
b. How did they feel when they went to a new school for the first time? Why?
c. How did they feel when they met someone from a different ethnic group for the first time? Why?
d. What had to happen before they felt comfortable in ethnic groups different from their own? Why?

5

Nota:

El auto-concepto y sus cuatro partes contribuyen a la formación de la personalidad de cada persona. Es importante reconocer que los conceptos tales como auto-concepto y sus partes son en realidad solamente expresiones de psicología que se usan como instrumentos para estudiar a gente. El auto-concepto, como tal instrumento, nos ayuda a entender la personalidad de otros por medio de sus acciones y palabras, pero siempre debemos tener cuidado de no utilizar este instrumento para juzgar a otra gente.

Sugerencias:

Antes de leer las entrevistas, los estudiantes pueden repasar las cuatro partes del auto-concepto: auto-concepto personal, auto-concepto ideal, auto-concepto social, auto-concepto espejo.

Grupos de estudiantes pueden discutir cada uno de sus cuatro tipos de auto-concepto entre ellos para reforzar las diferencias entre cada concepto.

La primera excursión después de este ensayo es buena para repasar las diferencias entre las partes del auto-concepto.

Las cuatro entrevistas fueron hechas en español e inglés. Cada entrevista duró aproximadamente una hora. El que entrevista provee extractos de las respuestas de Carol. Los comentarios sobre la entrevista siguen a las respuestas de Carol.

Auto-concepto personal

CAROL: En Panamá, yo era la primera en presentarme a la maestra o a los nuevos estudiantes, pero aquí no. Aquí en los Estados Unidos, me siento más incómoda, con menos confianza. Me es difícil saber qué debo decir o hacer. A veces no entiendo lo que dice la gente—y no quiero cometer errores y decir o hacer algo mal.

Cuando recién llegamos aquí, me sentí fuera de lugar. A veces

The four interviews were conducted in Spanish and English. Each interview lasted about one hour. The interviewer provides excerpts from Carol's answers. Comments about the interview follow Carol's answers.

Personal Self-Concept

CAROL: In Panama, I was always the first to meet the teacher or new students, but not here. Here in the United States, I feel less confident. It's hard for me to know what to say or do. Sometimes I don't understand what people are saying—I don't want to make mistakes and say or do the wrong thing.

When we first moved here, I didn't feel a part of things. I didn't

Note:

Self-concept and its four parts help form each person's personality. It is important to recognize that concepts such as self-concept and its parts are really only expressions of psychology which are used as tools to study individuals. The self-concept as such an instrument helps us understand the personality of others through their actions and words. We should, however, always be careful not to use this instrument to judge other people.

Suggestions:

Before reading the interviews, the students might review the four parts of self-concept: personal self-concept, ideal self-concept, social self-concept and looking glass self-concept.

Student groups might discuss each of their own four types of self-concept with each other to reinforce the differences between each one of the concepts.

The first excursion after this case study is good for reviewing differences between the parts of the self-concept.

6

Notas:

Bajo nuevas circunstancias el auto-concepto de una persona es siempre más débil. Los auto-conceptos positivos en situaciones nuevas se pueden cultivar cuando la persona se acostumbre a un medio-ambiente nuevo, como Carol en su clase de ciencias, o cuando aprende el lenguaje y las costumbres de un grupo étnico diferente del suyo. Cuando se siente cómoda en dos culturas ella es ambos bilingüe y bicultural con un auto-concepto positivo al interactuar en dos grupos étnicos diferentes.

En muchos lugares del mundo como Suiza, el sureste de Asia y Africa, la gente se siente cómoda con tres o más lenguajes y culturas y tiene un auto-concepto positivo. A esta gente se le puede llamar multicultural y multilingüe.

Sugerencia:

Haga que los estudiantes discutan cómo se sienten en situaciones nuevas. ¿Cómo se sintieron en estas situaciones? ¿Cómo cambió esto con el curso del tiempo? Por ejemplo: discuta una primera cita.

me sentía aislada. A veces no me sentía como las demás muchachas. En primer lugar, no creo que hable muy bien el inglés. La mayoría de la gente dice que sí, pero creo que lo hacen por bondad.

Cuando hablo inglés me siento diferente, como si fuera otra persona. Cuando hablo español, me siento como mí misma, como Carol, la persona que conozco, la persona que soy.

En Panamá todo es fácil para mí. Es fácil contestar cuando la maestra me hace una pregunta o me pide que haga algo. Allá, cuando quiero hacer algo por primera vez me es fácil, pero aquí me siento incómoda, hasta demasiado avergonzada para intentar cosas nuevas, hacer algo nuevo.

La semana pasada, en la clase de ciencias, hicimos un experimento con el quemador Bunsen. Tenía miedo, mucho miedo de cometer un error. Pero entendí todo lo que teníamos que hacer. Sólo teníamos que hervir agua y buscar trazas de cal en el plato de peltre. Hiervo agua en casa y nunca me he puesto nerviosa.

Aquí en los Estados Unidos, a veces me siento incómoda y no hablo con nadie.

Comentarios del que entrevista

Este parece ser el punto de vista que Carol tiene de su auto-concepto personal. Sus experiencias en los Estados Unidos han cambiado una parte de su auto-concepto. El vivir en un país diferente y aprender otro idioma y otra **cultura** han influido en su auto-concepto. Su reacción ante esas nuevas experiencias es la de detenerse, esperar, tratar de entender qué ocurre.

En parte, Carol parece tener razón cuando describe su auto-concepto personal. Es verdad que parece estar incómoda e insegura de sí misma.

always feel like all the rest of the kids. For one thing, I don't think I speak English very well. Most people say I do, but inside of me, I think they're just trying to be nice.

When I speak English I feel different, like I'm somebody else. When I speak Spanish I feel more like me, like Carol, the person that I really know, the person that I am.

In Panama, it's easy for me. It's easy to answer when the teacher calls on me or asks me to do something. There, when I have to do something for the first time, it's easy for me. But here, I feel uncomfortable, even embarrassed to try new things, to do something new.

Last week in science class we did an experiment with the Bunsen burner. I was scared, really scared of making a mistake. But I understood everything we were supposed to do. We only had to boil water and look for traces of limestone on the pewter dish. I boil water at home and it's never made me nervous before.

Here in the United States, I sometimes feel uncomfortable and keep to myself more.

Interviewer's Comments

The above seem to be Carol's views about her personal self-concept. Her experiences in the United States have helped to change this part of her self-concept. Living in a different country and learning another language and **culture** have influenced her self-concept. Her response to these new experiences is to hold back, to wait, to try to understand each situation as it happens.

Carol seems to be partially correct when describing herself, her personal self-concept. She does appear to be uncomfortable and un-

Notes:

Under new circumstances a person's self-concept is always weaker. Positive self-concepts in new situations can grow as the person becomes accustomed to the new environment, like Carol in her science class or when she learns the language and customs of an ethnic group different from her own. When she feels comfortable in two cultures, she is both bilingual and bicultural with a positive self-concept in interacting with two different ethnic groups.

In many places of the world, such as Switzerland, Southeast Asia, and Africa, people are often comfortable in three or more languages and cultures and have positive self-concepts in all three. These people can be called multicultural and multilingual.

Suggestion:

Have students discuss how they feel in new situations. How did they feel about themselves in those situations? How did this change over time? Example: Discuss a first date.

7

Sugerencias:

Haga que sus estudiantes discutan sus planes futuros. ¿En qué les gustaría trabajar? ¿Qué pasos han dado? ¿Han investigado cómo obtener un empleo?

Haga que sus estudiantes discutan si la gente puede ser secretamente tímida o tener miedo, pero seguir comportándose bien ante el público.

Nota:

Manolete, el gran torero español, dijo una vez,—Las piernas me tiemblan el primer día de la temporada. Me dejan de temblar el último día.

Pero se siente así solamente cuando habla inglés. Cuando habla español, está a gusto, tiene más confianza y sonríe frecuentemente.

Algunos psciólogos y lingüistas creen que la gente bilingüe y bicultural tiene la capacidad de desarrollar una personalidad más completa y más flexible que la gente monolingüe y monocultural. Tal personalidad se llama bicultural o multicultural. Creen que una persona bicultural o bilingüe puede tener éxito en una variedad de situaciones y que puede conocer a mucha gente y tener una variedad de amistades. Ellos creen que la persona que experimenta más de una sóla cultura y un sólo idioma aprende que puede comportarse de varias maneras.

Carol está dándose cuenta de que hay otras maneras de comportarse y parece que está aprendiéndolas en la escuela. Como una panameña experimentando actitudes e ideas diferentes en la sociedad norteamericana, está desarrollando un auto-concepto personal y bicultural.

Auto-concepto ideal

CAROL: Me gustaría ser aplicada en todas las clases, no solamente en algunas. Tengo dificultades con matemáticas y de veras me gustaría salir mejor.

Sí, he pensado en mi futura carrera, me gustaría ser médica y administrar un hospital grande o un centro de investigaciones. A lo mejor podría descubrir la cura para el cáncer o para las enfermedades cardíacas. Para mí, es maravilloso ayudar a la gente. Al ser médica, podría ayudar a los demás.

Creo que soy muy tímida pero me gustaría ser valiente y deportiva. Admiro a personas como Nadia Comaneci, Olga Korbut y Mohammad Ali. Aunque fueran tímidos, hacen cosas muy valientes.

sure of herself, but she seems this way only when she speaks English. When she speaks Spanish she relaxes, appears very confident, and smiles frequently.

Some psychologists and linguists believe that bilingual, bicultural people have the capacity to develop a richer and more flexible personality than monolingual, monocultural people. They call this personality bicultural or multicultural. They believe that a bicultural or bilingual person can more successfully deal with many different situations and many types of relationships. They believe that a person who experiences more than one culture and language learns that there are a number of acceptable patterns of behavior.

Carol is becoming aware that there are other ways of behaving and seems to be learning them in school. As a Panamanian experiencing and learning different attitudes and ideas in a North American society, she is developing a bicultural personal self-concept.

Ideal Self-Concept

CAROL: I would like to be good in all my classes, not just some of them. I seem to have a real hard time with math and I would really like to do better in it.

Yes, I've thought about my future career. I'd like to be a doctor and run a big hospital or a research center. Maybe I could discover a cure for cancer or heart disease. For me, it's great to help others. By being a doctor I could help others.

I feel I'm too shy and I would like to be brave and athletic. I admire people like Nadia Comaneci, Olga Korbut, and Mohammad Ali. Even if they were secretly shy, they still do brave things.

Suggestions:

Have students discuss their career plans. What would they like to do for a job? What have they done about it? Have they investigated how to get the job?

Have students discuss whether people can be secretly shy or afraid, but still perform well before the public.

Note:

Manolete, the great Spanish bullfighter, once said, "My knees begin to tremble on the first day of the season. They stop trembling on the last day."

8

Nota:

Un auto-concepto positivo muy fuerte quizás no siempre sea bueno. El auto-concepto positivo muy fuerte puede causar que tengamos un concepto bajo de otros. Para poder trabajar bien con otros hay que tener un buen concepto de otros. Aunque Carol todavía se siente incómoda en su nuevo medio ambiente, su auto-concepto positivo está desarrollando y ella continúa pensando bien de los que la rodean.

Bueno, creo que me gustaría hacer lo que hacen los hombres: competir en carreras de carros o hasta ser pilota de un avión de chorro. Las mujeres y los hombres son iguales. Quiero hacer lo que a mí me parezca bien. El ser mujer no quiere decir que no pueda hacer esto o aquello.

Comentarios del que entrevista

El auto-concepto ideal de Carol demuestra un gran interés en la maestría y la competencia. Ella manifiesta esto al hablar de su deseo de administrar un hospital grande, y salir bien en la escuela.

Parece haber una diferencia entre el auto-concepto personal y el auto-concepto ideal de Carol. Ella se describe en su auto-concepto personal como incómoda, temerosa e insegura de sí misma en situaciones sociales. Se describe en su auto-concepto ideal como valiente y atlética lo bastante capaz de hacer cualquier cosa.

Su auto-concepto ideal es como le gustaría ser. No es un "ser perfecto," sino como ella desearía convertirse.

Auto-concepto social

CAROL: Al principio, cuando vine a Chicago, me sentía tímida y sola, pero ahora me siento más confiada y creo que mis amigos me quieren por ser tan alegre y amable. Me gusta ayudar a la gente y prestarles cosas. Trato de ayudar a mis amigos cuando tienen problemas.

¿Cómo quiero que me vea la gente? Bueno. . . creo que quiero que me vean como una verdadera amiga. Quiero que me vean como una persona honrada, sincera y generosa. La gente es muy importante para mí.

I guess I'd like to do more things boys do, like race cars, or even fly a jumbo jet. Girls and boys are equal. I feel like I should be able to do anything I want to. Being a girl shouldn't mean I can't do this thing or that.

Interviewer's Comments

Carol's ideal self-concept shows her desire for mastery and competence. She shows this by her desire to run a big hospital and do well in her school work.

There seems to be a difference between Carol's personal self-concept and her ideal self-concept. She describes her personal self-concept as feeling uncomfortable, being afraid to try new things, and being unsure of herself in social situations. She describes her ideal self-concept as brave and athletic—strong enough to handle anything.

Her ideal self-concept is how she'd like to be. It is not a "perfect self," but the self she dreams of becoming.

Social Self-Concept

CAROL: At first, when I came to Chicago, I felt shy and alone, but now I feel more confident, and I think my friends like me because I am so cheerful and friendly. I like to help people and lend things to my friends. I try to help my friends when they have problems.

How do I want people to see me? Well...I guess I want them to see me as a real friend. I want them to see me as honest, sincere, and generous. People are very important to me.

BEST COPY AVAILABLE

Note:

A strong positive self-concept might not always be good. Too strong a self-concept might cause you to have a low concept of others. In order to work well with others a positive self-concept is needed, but it is just as important to also have positive concepts of others. Although Carol still feels uncomfortable in her new environment, her positive self-concept is growing, and she also continues to think highly of those around her.

9

Sugerencias:

Este sería el tiempo apropiado para dar la película "El ojo del espectador" con Richard Conte. La película, que se puede conseguir en inglés, francés y español, se considera un clásico. La película describe extremadamente bien cómo varias personas perciben la misma situación de diferentes maneras y las consecuencias de las percepciones ajenas.*

**Distribuída por BNA Communications, Inc. 9401 Decoverly Hall Road, Rockville, Maryland 20850. (301) 948-0540.*

Comentarios del que entrevista

A Carol parece gustarle mucho la gente. El ser sociable y respetada por otros le es importante. Se interesa por las necesidades de los demás. Le interesa la gente y trata de ayudar cuando puede.

Parece que su incomodidad y auto-concepto débil fueron causados por su nueva situación. Estaba incómoda porque se sentía insegura con las costumbres norteamericanas. Además, por ser diferente, temía que no la aceptaran. Carol se sintió incómoda hasta que estuvo segura de sí misma, y supo qué hacer y cómo actuar. Entonces, ella se desarrolló en una persona más receptiva, amable y bondadosa con los demás de su nuevo país.

Auto-concepto espejo

CAROL: Al principio salí mal en la escuela y no tenía amigos. A veces, algunos muchachos se reían cuando cometía errores en inglés. Una vez, un muchacho trató de burlarse de mí por ser de tez morena. Después cuando empecé a salir mejor en mis clases, algunos muchachos quisieron decir que yo era la preferida de la maestra.

Al principio me dio coraje. Pero, después de pensarlo bien, me di cuenta de que era una tontería enojarme. Quizás me tengan envidia porque ahora salgo bien en mis estudios. De todos modos, estoy contenta de que la maestra me ayude, porque eso es importante para mí.

Pues, ¿quién sabe por qué se portan así? Quisiera saber cómo los chicos que se burlan de mí se llevarían si se mudaran a Panamá. No hablan español ni conocen las costumbres, pues, la vida les sería bien difícil. Mientras aprendo más del idioma y de la cultura de mis nuevos amigos en Chicago, les enseñaré sobre el idioma y las costumbres de mi país.

Interviewer's Comments

Carol seems to be very person-oriented. Being sociable and liked by others is important to her. She is sensitive to the needs of others. She cares about people and tries to help them whenever she can.

It seems that her discomfort and weak self-concept were caused by her new situation. She was ill at ease because she was unsure of customs in the United States, and because she feared she wouldn't be accepted because she was different. Carol felt uncomfortable until she was sure of herself and learned what to do and how to act. Then she developed into an open, friendly, sharing person with others in her new country.

Looking-Glass Self

CAROL: At first I did poorly in school and had no friends. Sometimes, kids laughed when I made mistakes in English. Once, a boy tried to tease me for having brown skin. Later on when I started to do well in my classes, some kids tried to say I was the teacher's favorite student.

At first, I was angry, but then I thought about it for a while. I decided that being angry at them was foolish. Maybe they're jealous because I now do so well in school. The teacher does spend a lot of time helping me, and that's important to me.

Well, who knows why they act as they do? I wonder how well those kids would do if they moved to Panama. They don't speak Spanish or know the customs there; it would be really hard for them. As I learn more about the language and culture of my new friends in Chicago, I'll teach them about the language and customs of my country.

Suggestions:

This might be an appropriate time to show "The Eye of the Beholder" with Richard Conte. This film, available in English, French, and Spanish, is considered a classic and relates extremely well the way others perceive the same situation and the consequences of those perceptions.*

**Distributed by BNA Communications, Inc., 9401 Decoverly Hall Road, Rockville, Maryland 20850. (301) 948-0540.*

10

Nota:

El auto-concepto positivo de Carol continúa desarrollándose porque ella se detiene y piensa sobre lo que está pasando y trata de mejorarse a sí misma.

Sugerencias:

Haga que los estudiantes discutan cómo sus auto-conceptos han cambiado en los últimos dos años: en la escuela, en el hogar y con gente a quien acaban de conocer.

Comentarios del que entrevista

El auto-concepto espejo es la manera en que creemos que nos ven los demás y cómo reaccionamos a esa imagen. Como un espejo, usamos las reacciones de otros para vernos mejor y más claramente. Todos podemos aceptar o rechazar lo que los otros ven en nosotros y lo que esperan de nosotros. Quizás sean injustos y no tengan razón. Tal vez acierten.

Carol reaccionó muy bien ante los chistes sobre su inglés, su piel morena y ser la favorita de la profesora. Pasó algún tiempo evaluando lo que dijeron, y está tomando medidas para ser aceptada y apreciada por otros.

Cambios en el auto-concepto

El auto-concepto no es estático sino que cambia y crece. A través de la vida, experimentas nuevas experiencias. Tu propio auto-concepto también cambia durante la vida, sobre todo cuando te enfrentas con nuevas experiencias y nuevas situaciones y cuando conoces a nueva gente. Algunas de estas experiencias son agradables, mientras otras son chocantes y hasta dolorosas.

Algunas de las experiencias de Carol, como ella ha dicho, le molestaron y le dolieron. Por consiguiente, su auto-concepto pasó por varios cambios. Se despidió de sus amigos y parientes en Panamá para venir a los Estados Unidos donde no conocía a nadie. Tenía que aprender a acostumbrarse a situaciones nuevas y a veces difíciles. El primer problema que tenía en la nueva escuela secundaria era el del idioma. Al principio no entendió nada cuando le hablaron inglés. Otra dificultad sería la diferencia que vio en el comportamiento de los estudiantes norteamericanos y los de Panamá. Además la disciplina era más rígida en las escuelas paname-

Interviewer's Comments

The looking-glass self-concept is how we think others see us and how we respond to their image of us. Like a mirror, we can use others' reactions to us in order to see ourselves more clearly. We can accept or reject what others see in us and expect of us. They may be unfair and incorrect or they may be correct.

Carol responded very well to the poor jokes about her English, the remarks about her brown skin, and about being the teacher's favorite. She spent some time evaluating what was said, and is trying to take steps to be liked and accepted by the other students.

Changes in the Self-Concept

The self is not static. It is always changing and growing. Your self-concept changes as you go through life, facing new experiences, meeting new situations and new people. Some of these experiences are pleasant, while others may be jarring and even quite painful.

A number of Carol's experiences, as she has said, upset her and caused her some distress. As a result, her self-concept went through various changes. She left her friends and relatives in Panama to come to the United States where she knew no one. She had to learn to deal with new and sometimes difficult situations. The first problem she had to face in her new high school was a language problem. At first she did not understand anything when people spoke English to her, and then gradually with much perseverance she learned English. Another difficulty for her was probably the differences she saw between the behavior of students in the United States and those in Panama. Also in Panamanian schools,

10

Note:

Carol's positive self-concept is growing because she is stopping and thinking about what is happening around her and attempting to improve herself.

Suggestion:

Have students discuss how their own self-concepts have changed over the past two years, in school, at home, and with new people they have met.

11

ñas. La ropa, también, es diferente. Mientras que muchos estudiantes en los Estados Unidos usan pantalones y se visten informalmente, los estudiantes en Panamá usan uniformes.

Hacer frente a una nueva situación puede influir en el auto-concepto de una persona. Por un rato, Carol se volvió algo insegura de sí misma, y hasta incómoda. Pero poco a poco se le pasó esa incomodidad, hizo muchos amigos nuevos y ahora sale mejor en sus estudios.

discipline is much stricter. Clothes, too, are different. While many students in the United States wear jeans and dress casually, students in Panama must wear uniforms.

Facing a new situation can influence a person's self-concept. For a time Carol became somewhat unsure of herself, but gradually she overcame her discomfort, made many friends, and now she is doing better in school.

BEST COPY AVAILABLE

12

ACTIVIDADES

Actividad 1

Explora tu propio auto-concepto. Repasa el ensayo de Carol para comprender los significados de auto-concepto personal, auto-concepto social y auto-concepto ideal.

a. Por escrito o por dibujo, di cómo es tu auto-concepto personal.
b. Por escrito o por dibujo, di cómo es tu auto-concepto social.
c. Por escrito o por dibujo, di cómo es tu auto-concepto ideal.

Actividad 2

Haz una lista de tres personas famosas o personas a las que más admiras. Pueden ser mujeres o hombres, muertos o vivos. Compara las características que crees tener con las de estas personas.

Actividad 3

Piensa en tu auto-concepto y cómo ha cambiado a través de los años.

a. Discute con tus padres, familiares y amigos cómo eras de niño. Asegúrate de preguntarles acerca de tus características positivas.
b. Explica por escrito o por dibujo cómo han cambiado tu auto-concepto personal, tu auto-concepto social y tu auto-concepto ideal.

Actividad 4

Piensa en tu auto-concepto. Proponte cambiar algún aspecto de tu auto-concepto personal. Haz lo necesario para cambiarlo. Dos semanas después, contesta estas preguntas: ¿Tuviste éxito? ¿Por qué?

ACTIVITIES

Activity 1

Explore your own self-concept. Review the case study about Carol to find out about the meanings of personal self-concept, social self-concept, and ideal self-concept.

a. Write or draw a picture to show what your personal self-concept is like.
b. Write or draw a picture to show what your social self-concept is like.
c. Write or draw a picture to show what your ideal self-concept is like.

Activity 2

List the names of three celebrities or people you admire most, male or female, living or dead. Compare the characteristics you think you have with the characteristics these people have.

Activity 3

Think about your self-concept and how it has changed over the years.

a. Discuss what you were like as a child with your parents, other relatives, and friends. Be sure to ask them about your positive characteristics.
b. Explain in writing or in a picture how you have changed in your personal self-concept, social self-concept, and ideal self-concept.

Activity 4

Think about your self-concept. Decide to change one thing about your personal self, and then take the steps necessary to change it. Two weeks later, answer these questions: Were you successful? Why?

13

EXCURSIONES

Sigue las instrucciones para poner en práctica los conceptos aprendidos.

Excursión 1

¿Cuál es el verdadero yo?

a. Por cada declaración indicada abajo, escribe en una hoja de papel la letra P, S, I, o E según la declaración que describa tu autoconcepto personal, social, ideal, o espejo. Puede aplicar más de una designación en algunos casos. Cuestiones de doble asignación se pueden discutir en clase. (El maestro o la maestra darán las instrucciones.)

1) Hablando en términos generales, pienso que tengo un buen cuerpo.
2) No tengo miedo de probar diferentes platillos étnicos.
3) En realidad no me gustan los niños tanto como me debieran gustar.
4) No les caigo bien a mis maestros.
5) Ojalá que fuera más alto(a).
6) Trato de vivir de acuerdo con las normas establecidas por mis padres.
7) Me siento bien de poder hablar dos idiomas.
8) Me gusta soñar despierto(a).
9) Todos creen que soy listo(a).
10) Creo que soy deshonesto(a).
11) Yo sé que en verdad les caigo bien a mis amigos.
12) Te encantará cómo me veré cuando pierda quince libras de peso.
13) Me siento incómodo(a) cuando la gente habla un idioma que no sé.

Follow the instructions to apply the concepts you have learned.

Excursion 1

Which is the real me?

a. For each statement below, note on a separate sheet of paper the letters P, S, I, or L, depending on whether the statement describes your personal, social, ideal, or looking-glass self-concept. More than one label may apply. Questions that overlap may be discussed in class. (Your teacher will provide directions.)

1) Generally speaking, I think I have a good body.
2) I'm not afraid to try different ethnic foods.
3) I don't really like children as much as I ought to.
4) My teachers don't like me.
5) I wish I were taller.
6) I try to live up to the standards set for me by my parents.
7) I feel good about speaking two languages.
8) I enjoy daydreaming.
9) Everybody thinks I'm smart.
10) I feel I'm dishonest.
11) I know my friends really like me.
12) You'll love the way I look when I lose fifteen pounds.
13) I feel uncomfortable when people speak a language I don't know.

14

14) Estoy haciendo ejercicios una hora diaria para desarrollar mejor el físico.
15) Me llevo bien con casi toda la gente.
16) Visto para complacerme.
17) Soy agradable.
18) Nunca diría mentira; una buena persona nunca miente.
19) No tengo dificultad en mezclarme con gente de diferentes antecedentes.
20) Me siento feo(a).
21) Tengo que obtener mejores calificaciones.
22) Soy una persona única.
23) Con frecuencia hago las cosas que a mí me gustan, aunque no les gusten a mis amigos.
24) Quisiera ser hermoso(a).
25) Creo que básicamente estoy bien.

b. Piensa en diferentes animales. Escoje uno cuya apariencia y comportamiento pienses está más de acuerdo con tu:
   1) Auto-concepto personal.
   2) Auto-concepto social.
   3) Auto-concepto ideal.
   4) Auto-concepto espejo.

   Explica por qué.

c. Trata de describir las formas de comportamiento que encuentres en ti mismo, las cuales has "tomado prestadas" o modeladas de las siguientes personas:
   1) Tu mamá.
   2) Tu papá.

14) I'm exercising one hour a day to develop a better physique.
15) I get along with most people.
16) I dress to please myself.
17) I'm a good sport.
18) I would never lie; a good person never lies.
19) I have no trouble mixing with people of different backgrounds.
20) I feel ugly.
21) I have to get better grades.
22) I'm a unique person.
23) I frequently do the things I like best, even though it displeases my friends.
24) I wish I were beautiful.
25) I think I'm basically OK.

b. Think of different animals. Pick one whose appearance and behavior you think fits in best with your:
   1) Personal self-concept.
   2) Social self-concept.
   3) Ideal self-concept.
   4) Looking-glass self-concept.

   Explain why.

c. Try to describe the behavior traits you find in yourself which you have "borrowed" from or modeled after any of the following people:
   1) Your mother.
   2) Your father.

15

3) Tu hermana (o tus hermanas).
4) Tu hermano (o tus hermanos).
5) Tu grupo coetáneo de escuela primaria.
6) Tu grupo coetáneo presente.
7) Tus maestros.
8) Héroes culturales (personajes de teatro, política, deportes, etc.)
9) Alguien que consideres sobresaliente.

Excursión 2

¿Quién soy?

Escribe las palabras *Yo soy* a la izquierda del margen superior de dieciséis hojas de papel, dejando el resto en blanco.

a. Pide a diferentes personas que llenen el resto de la declaración y que completen por lo menos un párrafo. Pide a cada persona que incluya su edad y sexo (el nombre no es necesario).
b. Repasa las hojas completas y anota las diferencias importantes entre grupos por sexo y edad. ¿Hay diferencias culturales entre las auto-descripciones? Escríbelas.

Escribe las palabras *Yo soy* a la izquierda del margen superior de ocho hojas de papel, y las palabras *I am* en otras ocho hojas de papel. Encuentra ocho personas que sean bilingües en los idiomas inglés y español. Dales una hoja de papel para cada idioma.

a. Sigue las instrucciones en a y b que se encuentran arriba.
b. Haz una lista de las diferencias notables, si hay algunas, entre las descripciones que cada persona escribió en los dos idiomas. ¿Hay respuestas parecidas entre los que participaron? ¿Sugieren las respuestas que hay un auto-concepto del que "habla inglés" que es

3) Your sister(s).
4) Your brother(s).
5) Your peer group in elementary school.
6) Your peer group now.
7) Your teachers.
8) Cultural heroes (those in entertainment, politics, sports, etc.).
9) Someone you consider outstanding.

Excursion 2

Who am I?

Write the words *I am* on the upper left hand corner of sixteen sheets of paper and leave the rest blank.

a. Ask different people to fill in the rest of the sentence and complete at least one paragraph. Ask each person to include their age and sex (no names are necessary).
b. Review the completed papers and note any significant differences among sex and age groups. Are there any cultural differences among the self-descriptions? List them.

Write the words *I am* on the upper left hand corner of eight sheets of paper, and the words *Yo soy* on the eight separate sheets. Find eight people who are bilingual in English and Spanish. Give them one sheet for each language.

a. Follow the instructions in a and b above.
b. List differences you notice, if any, between the two language descriptions of each person. Are there similar responses among those who participated? Do the responses suggest an "English-

igual o diferente al auto-concepto del que "habla español"? ¿Hay alguna evidencia en tus resultados para apoyar la teoría de un auto-concepto multicultural? Explica.

Excursión 3

¿De tal palo tal astilla?

Pídele a tus padres o amigos que describan su:

a. Auto-concepto personal.

b. Auto-concepto social.

c. Auto-concepto ideal.

Averigua si te pareces mucho o poco a las auto-descripciones que recibes.

Excursión 4

Estigmas: el auto-concepto espejo

A veces la gente se siente torpe o incómoda cuando tiene que tratar con alguien que sufre de un impedimento físico. La manera en que otros te tratan puede afectar tu propio auto-concepto. Para comprender esto mejor, consigue un par de muletas o una silla de ruedas y sal a la calle, de compras, al cine o a un deporte, o a cualquier lugar público donde se reúna la gente. ¿Cómo te trató la gente? Describe tu experiencia.

speaking" self different from or the same as a "Spanish-speaking" self? Is there any evidence in your findings to support the theory of a multicultural self? Explain.

Excursion 3

A chip off the old block?

Ask your parents or friends to describe their self-concept.

a. Their personal self-concept.

b. Their social self-concept.

c. Their ideal self-concept.

Compare how similar you are to the descriptions you get.

Excursion 4

Stigmas: The looking-glass self-concept

People sometimes feel awkward or uncomfortable when they have to interact with someone with a physical handicap. The way others treat you can affect your self-concept and your feelings about yourself. To get some idea of this, obtain a pair of crutches or a wheelchair and go out on an excursion—shopping, to a movie or a sports event, or to any place where people gather. How were you treated by other people? Report your experiences.

17

Excursión 5

El auto-concepto social

¿Es cierto que la gente reacciona a la apariencia física de los demás? Para comprender las impresiones del auto-concepto social, mira las fotos siguientes y haz el experimento sugerido abajo:

Haz una lista de por lo menos veinte personas a las que vas a entrevistar. Anota la edad, sexo y nivel de educación de cada una. Enséñales las fotos y pregúntales:

a. ¿A quién le darían trabajo? ¿Por qué?
b. ¿De quién compraría algo si anduviera vendiendo de casa en casa? ¿Por qué?
c. ¿A quién le ayudaría en la carretera? ¿Por qué?
d. ¿A quién eligiría como alcalde de la ciudad? ¿Por qué?

Pide que cada persona escoja sólo una foto para cada pregunta. Pide que cada persona explique su preferencia. Anota todas las respuestas. Basado en tu investigación, contesta las siguientes preguntas:

Sugerencias:

Haga que los estudiantes formen pares, combinando los de habla española con los de habla inglesa. Esto ayudará a sus estudiantes a llevar a cabo la investigación.

Enséñeles a los estudiantes a hacer una encuesta por escrito. Luego hay que hacer una gráfica de los resultados.

Anote todos los resultados de la clase entera. Discuta por qué la gente haya votado de tal o cual manera.

Excursion 5

The social self-concept

Is it true that people react to the physical appearance of others? To understand the impressions of the social self-concept, look at the following set of photos and try the experiment suggested below:

Make a list of at least twenty people you are going to interview. Record their age, sex, and level of education. Show them the photos and ask:

a. Who would you hire? Why?

b. From whom would you buy something if they were selling door to door? Why?

c. Who would you help on the highway? Why?

d. Who would you elect for city mayor? Why?

Ask each person to choose only one photo for each question, and have each one explain his or her choices. Record all responses. From your research, try to answer the following questions:

Suggestions:

Have students form groups of two, one who speaks English with one who speaks Spanish. This will help the students to do the survey.

Show students how to draw up the survey instrument and graph the results.

Record all the results for the entire class. Discuss why people may have voted the way they did.

18

a. ¿Cuál hombre o cuál mujer fue escogido(a) más frecuentemente?
b. ¿Cuáles fueron las razones más comunes por la preferencia de la gente? Haz una lista.
c. ¿Parece haber influido en las respuestas el sexo, la edad o el nivel de educación en los que contestaron?

Discute los resultados con la clase y haz un resumen en el pizarrón.

Preguntas finales: ¿A cuál hombre o a cuál mujer te pareces? ¿Por qué? Escribe por lo menos dos cosas que aprendiste en esta excursión.

a. Which male or female was chosen most often?

b. What were the most common reasons for people's choices? List them.

c. Did the sex, age, or educational level of the respondents seem to influence the answers given?

Share your findings with the class and post your results on the board.

Final Questions: Which male or female are you most like? Why? Write down at least two things you learned from this excursion.

19

LISTA DE LECTURA SUGERIDA

Amick, Robert G., and Brennecke, John H. *Psychology: Understanding Yourself.* Beverly Hills: Benziger, Bruce and Glenco, 1975.
Los autores discuten los conceptos básicos de psicología, y enfocan al individuo y su relación con el mundo. Usan un lenguaje "simple" y definiciones marginales cuando no se pueden evitar el uso de expresiones técnicas. Actividades creativas proveen una oportunidad para aplicaciones prácticas de los conceptos aprendidos.

Biggs, J.B. *Information and Human Learning.* Glenview, Ill.: Scott, Foresman, 1971.
El aprendizaje, la formación de conceptos, la motivación, la personalidad y el desarrollo mental son delineados en este libro lúcido y entretenido.

Gergen, Kenneth. *The Concept of Self.* New York: Holt, Rinehart and Winston, 1971.
Este es un repaso excelente de investigaciones recientes sobre cómo se desarrolla y mantiene el auto-concepto.

Gregory, R.L. *The Intelligent Eye.* New York: McGraw-Hill, 1973.
Este libro explora las únicas y fascinantes cualidades de la percepción humana. Contiene muchas ilustraciones y también incluye anteojos de papel para ilustraciones esteroscópicas de tercera dimensión.

Schutz, William C. *Here Comes Everyone.* New York: Harper and Row, 1971.
Este libro explora el movimiento del "encuentro" como una cultura en sí misma. Enfatiza la importancia de estar consciente del cuerpo como un ingrediente en los "encuentros" y clave cómo nos sentimos.

SUGGESTED READING LIST

Amick, Robert G., and Brennecke, John H. *Psychology: Understanding Yourself.* Beverly Hills: Benziger, Bruce and Glenco, 1975.

The authors cover the basic concepts of psychology, and also focus on the individual and his or her relationship to the world. They use "simple" language and marginal definitions when technical expressions cannot be avoided. Creative, helpful activities at the end of each chapter provide an opportunity for practical application of the concepts learned.

Biggs, J.B. *Information and Human Learning.* Glenview, Ill.: Scott, Foresman, 1971.

Learning, concept formation, motivation, personality, and cognitive development are outlined in this lucid and entertaining book.

Gergen, Kenneth. *The Concept of Self.* New York: Holt, Rinehart and Winston, 1971.

This book is an excellent review of current research on how the self-concept is developed and maintained.

Gregory, R.L. *The Intelligent Eye.* New York: McGraw-Hill, 1973.

This book explores the unique and fascinating qualities of human perception. It contains many illustrations and includes a set of paper glasses for stereo three-dimensional illustrations.

Schutz, William C. *Here Comes Everyone.* New York: Harper and Row, 1971.

This book explores the encounter movement as a subculture in and of itself. It centers on the importance of bodily awareness as a vital ingredient in the encounter and a key to how we feel.

El hacelotodo
Do it Yourself Person

21

Puntos principales:

1. *Cada persona es única en sus composición mental, física y emocional.*
2. *Cada individuo desarrolla sus propios valores y estilo de vivir.*
3. *Como es individuo, cada persona tiene una potencia vasta para el porvenir.*

Nota:

El propósito de la carta es que los estudiantes empiecen a pensar acerca de los puntos principales en esta unidad. 1) Cada estudiante es único en su composición mental, física y emocional; 2) Cada estudiante tiene la capacidad de desarrollar sus propios valores y estilo de vida; 3) Porque es un individuo único, cada estudiante ya tiene un vasto atavío de capacidades y la potencia de usar dichas capacidades para el futuro como él quiera.

Nota:

Hay varias actividades y excursiones en las que hay interacción en grupos pequeños y grandes, de modo que no es necesario que los estudiantes compartan sus cartas con Tony. Asegúrese que escriban cartas, pero use su propio criterio para ver si deberían compartir o no las cartas con los otros estudiantes.

EL HACELOTODO

Lee esta carta de Tony y después contéstala.

Hola,

Me llamo Tony. Me gusta la gente y me gusta hacer amigos nuevos. Me gustaría conocerte en persona, pero como no puedo, quizá nos podamos conocer por medio de esta carta.

Soy de cinco pies, nueve pulgadas de alto. Peso 145 libras y tengo pelo café lacio y ojos café obscuro. Vivo con mi familia en una casa que le rentamos al dueño. Tengo 16 años de edad y dos hermanos y una hermana. Uno de mis hermanos tiene 14 años y mi hermana tiene 13. A veces envidio a mi hermana porque ella está muy mimada y siempre se sale con la suya. Mi hermano mayor tiene 20 años y todavía me trata como si fuera un niño. Se acaba de casar y él y su esposa están viviendo con nosotros mientras busca trabajo. Trato justamente a mi hermano menor porque así prefiero que me traten a mí. Siempre hay mucho alboroto en la casa, de modo que paso mucho tiempo fuera de la casa con mis amigos, con quienes comparto muchas cosas en común. Nuestra familia tiene una cuenta grande para ir al campo en el verano, y entonces sí me gusta estar con mi familia porque puedo usar muchas de las destrezas que tengo para vivir al campo abierto.

Soy muy listo generalmente. Recibo buenas calificaciones en la escuela, pero algunas no son tan buenas, como las de inglés. Me gustan los juegos y los deportes, especialmente los en que tengo que correr mucho. Me gusta ver la televisión porque de verdad me gustan los programas de acción. También me gusta leer libros y revistas de deportes, especialmente de balompié. Quizá sea escritor de deportes o atleta cuando sea adulto.

DO IT YOURSELF PERSON

Read this letter from Tony and then answer it.

Hello,

My name is Tony. I like people, and I like to make new friends. I would like to meet you in person, but since I can't, maybe we can meet through this letter.

I am five feet, nine inches tall. I weigh 145 pounds and have straight brown hair and dark brown eyes. I live with my family in a house we rent from a landlord. I'm 16 years old and I have two brothers and a sister. One of my brothers is 14 and my sister is 13. I sometimes annoy my sister because she is really spoiled and gets her own way a lot. My older brother is 20 and still treats me like a kid. He just got married and he and his wife are both living with us while he tries to find a job. I try to treat my younger brother fairly, because that's the way I'd like to be treated. It gets pretty hectic around our house, so I like to spend lots of time outside with my friends, with whom I have a lot in common. Our family has a big tent we use to go camping in the summer, and I like being with my family then, because I can use many of my outdoor living skills.

I'm pretty smart most of the time. I get some good grades in school, but some aren't so good, like English. I'm good at games and I like sports, especially ones where I get to run a lot. I like to watch television because I really like the action shows. I also like to read books and magazines about sports, especially soccer. Maybe I can be a sportswriter or an athlete when I become an adult.

Major Points:

1. *Each person is unique in his or her own mental, physical, and emotional makeup.*
2. *Each individual develops his or her own personal values and lifestyle.*
3. *Each person has a vast potential for the future because he or she is an individual.*

Note:

The purpose of this letter is to start students thinking about the major points in this unit: 1) Each student is unique in his or her mental, physical, and emotional makeup; 2) Each student has the capability to develop his or her own values and life-style; 3) Because each one is a unique individual, each student has a vast array of capabilities already, as well as the potential to use those capabilities for the future as he or she chooses.

Note:

There are several activities and excursions which involve small and large group interaction, so it is not necessary to have the students share their letters to Tony. Ensure that they do write letters, but use your own judgment as to whether or not they share those letters with other students.

22

En realidad no tengo mal carácter, pero algunas veces sí me enojo. A veces grito o lloro, pero no dejo que me vea nadie hacer eso. También a veces soy muy alegre, y canto y grito con mis amigos. De vez en cuando tengo miedo, pero generalmente no le digo eso a nadie. Pero soy valiente también y algunas veces tomo riesgos. Puedo amar pero también puedo odiar.

Hay algunas cosas de mí mismo que me gustaría cambiar. Espero crecer más y aumentar de peso antes de salir de la secundaria. Me gustaría verme mayor. Me gustaría vivir cerca de la playa algún día, quizá obtener trabajo allá. De la universidad no sé. No estoy seguro que mis calificaciones sean lo bastante buenas para que me acepten. También me gustaría tratar a la gente un poco mejor de lo que la trato. Creo que eso me haría más feliz y menos crajicio. También me gustaría tener más amigos, y quizá llevarme mejor con mi familia.

Estoy empezando un experimento para convertirme en la persona que yo quiero ser. No siempre es fácil cambiar el comportamiento, los valores, y las actitudes, pero si sabemos lo que deseamos ser, podemos trabajar para llegar a ello.

Bueno, creo que es todo por ahora. Ha sido un placer decirte de mí. Desearía poder conocerte y hablar contigo. Cada persona a quién conozco por primera vez es diferente de ciertas maneras y se divierte uno al irlos conociendo mejor. Aunque no podamos conocernos en persona, quizá me podrías escribir una carta diciéndome acerca de ti. De todas maneras, adiós por ahora

— Tony

I don't really have a temper, but sometimes I do get angry. Sometimes I yell and sometimes I cry, but I don't let anybody see me do that. I'm happy a lot, too, and I sing and shout with my friends. Sometimes I'm scared, but I usually don't tell anybody about that. But I'm brave, too, and sometimes I take risks and chances. I can love, but I can also hate.

There are some things about me I would like to change. I hope I get taller and heavier before I get out of high school. I would like to look older. I would like to live by the beach someday, maybe get a job down there. I don't know about college. I'm not sure my grades are good enough to get me in. I would also like to treat people a little better than I do. I think that would make me happy more and angry less. I'd also like to have more friends, and maybe get along better with my family.

I'm starting an experiment to work at becoming the person I want to be. It is not always easy to change some of our behavior, values, and attitudes, but if we know what we want, we can work at getting there.

Well, I guess that's about all for now. It's been fun telling you about me. I wish I could meet you and talk with you. Everybody I meet is different in some ways and it's fun getting to know them. Even if we can't meet, maybe you could write me a letter and tell me about yourself. Anyway, good bye for now.

—Tony

BEST COPY AVAILABLE

23

Sugerencias:

Anime a cada estudiante a que explore su propio ser único. Un buen ejercicio sería que cada estudiante escogiera a otro estudiante a quien se parezca más en su manera de ser. Haga que discutan las maneras en las que son iguales, y luego las maneras en las que son diferentes uno del otro. Cada estudiante podría escoger a la persona a quien más se parezca, y luego explorar las maneras de las que sea diferente de esa persona.

Haga que los estudiantes escriban dos listas: una para ellos y otra para la persona que escogieron. Después pida que comparen sus listas para identificar las semejanzas y diferencias.

a. ¿Hay más semejanzas?
b. ¿Hay más diferencias?
c. ¿Por qué piensan que obtuvieron esos resultados?

La carta de Tony refleja algunas de las cosas que pueden tener valor para un individuo. Quizás tú hayas pensado de ti mismo de la manera que Tony lo ha hecho y te conozcas relativamente bien, quién eres y que quieres llegar a ser. Eres un individuo, una persona única y especial. No hay nadie exactamente como tú. Tienes tu propio nombre y tus propios gustos, disgustos, emociones, amores y odios. Tienes tu propio estilo de vida, tus propios sueños, esperanzas y planes.

Hasta tienes tu propio conjunto de **valores**. Valores son aquellas cosas que consideras importantes. Si te gusta la música rock, eso es uno de tus valores. Si tú crees que es importante llegar siempre a tiempo, entonces eso también es uno de tus valores. El ser honesto y decir la verdad es también otro valor. Cualesquiera que sean tus valores, pueden estar o no de acuerdo con todos los valores que tienen los demás. Esa es una de las razones por las cuales las personas son tan diferentes.

Hay algo más acerca de ti en lo que quizás no hayas pensado. Tienes un poder especial sobre ti mismo, un poder que nadie más tiene. Puedes decidir cambiar y desarrollarte de las maneras que tú escojas. Puedes escoger la clase de persona que quieras ser, y luego tomar los pasos para convertirte en aquella persona. Nadie más puede decidir ni escoger por ti. Tienes muchos talentos, habilidades y destrezas. Ahora y en el futuro vas a tener muchas oportunidades para usar esas cualidades. No tienes que quedarte como eres ahora. Al tratar de tomar los primeros pasos para ser la persona que quieres ser, lo puedes hacer tú mismo. Tienes todas las herramientas si decides usarlas. Eso te hace una persona muy especial, claro está.

This letter from Tony reflects some of the things that may be of value to an individual. Perhaps you have thought about yourself the way Tony has and by now you know fairly well who you are and what you want to become. You are an individual, a unique and special person. There is nobody else quite like you. You have your own name and your own looks. You have your own feelings, likes, dislikes, loves, and hates. You have your own life-style, your own hopes, dreams, and plans.

You even have your own set of **values**. Values are those things you think are important. If you like rock music, that's one of your values. If you think it's important for you to always be on time, then that's also one of your values. Being honest and telling the truth is another value. Whatever your values are, they may or may not agree with all of the values that other people have. That's one of the reasons why people are so different.

There is something else about you that you may not have thought about. You have a special power over yourself, a power no one else has. You can decide to change and develop in the ways you choose to change and develop. You can make up your own mind about the kind of person you want to become, and then act to become that person. No one else can really make up your mind for you or choose for you. You have all kinds of talents, abilities, and skills. Right now and in the future, you have all kinds of opportunities to use those qualities. You don't have to stay just the way you are now. When it comes to taking the steps to become the kind of person you want to be, you can do it yourself. You have all the tools if you choose to use them. That makes you a very special person indeed.

23

Suggestions:

Encourage each student to explore his or her own uniqueness. One good exercise is to have each student pick another student whom he or she is most like. Have them discuss ways in which they are alike, and then ways in which they are different from each other. Each student might pick the person he or she thinks is most like him or her in the world, and then explore ways in which he or she is different from even that person.

Have students write two lists: one for themselves and one for the person they chose. Then have them compare lists to find the similarities and differences.

a. Are there more similarities?
b. Are there more differences?
c. Why do they think they arrived at those results?

24

Sugerencias:

Haga que los estudiantes pinten un cuadro en la mente. En un grupo, haga que los estudiantes describan su lago, el panorama, los sonidos y los olores que ahí haya. Pregúnteles por qué tienen las personas diferentes cuadros. Destaque que diferentes experiencias nos ayudan a ver las cosas de una manera diferente. No hay un cuadro bueno o malo del lago. Cada cuadro es tan bueno como el otro.

Pídales a los estudiantes que analicen y discutan el diálogo en la tira cómica. Pídales que se imaginen en una situación semejante y que expresen las cualidades y características que les gustarían en una persona. Antes de empezar las Actividades, termine la discusión subrayando que cada persona tiene un conjunto de valores y creencias que pueden ser diferentes a las de otras personas.

Uno de tus poderes únicos es la imaginación. Puedes pintar un cuadro en la mente de una manera como nadie más. En la mente, trata de pintar un lago. Trata de imaginar una escena entera, con cosas para ver, oír, saborear y oler. Si compararas las descripciones de otras personas con la tuya, probablemente descubrirías que son diferentes.

Ahora usa tus poderes imaginativos al leer la tira cómica que sigue. Dale atención especial a las semejanzas y diferencias de los valores expresados por cada persona en el cuento. ¿Cuáles valores particulares expresarías si tú estuvieras participando en la discusión?

* * * * *

One of the powers that is unique to you is your imagination. You can picture things in your mind in a way no one else can. In your mind, try to picture a lake. Try to imagine an entire scene, with things to see, to hear, to taste, and to smell. If you were to compare, other people's pictures would probably be different from yours.

Now use your powers of imagination as you read the cartoon story that follows. Pay particular attention to the similarities and differences in the values expressed by each person in the story. What particular values would you express if you were participating in the discussion?

* * * * *

24

Suggestions:

Have students picture a lake in their minds. In a group, have students describe their lake, the sights, sounds, and smells there. Ask them why people have different pictures. Stress that different experiences help us to see things differently. There is no right or wrong picture of the lake. Each picture is as good as the other.

Have students analyze and discuss the dialogue in the cartoon story. Ask them to imagine themselves in a similar situation and to express the qualities and characteristics they would like in a person. Before going into the Activities, close the discussion by emphasizing that each person has a set of values and beliefs which may differ from those of other people.

25

En un lugar secreto, escondido en algún sitio de las High Sierras, un grupo de científicos, médicos y técnicos de todas clases trabajan juntos en un enorme laboratorio.

Debido a recientes avances tecnológicos, los científicos han aprendido a tomar partes básicas, armarlas y construir una persona completa. No solamente pueden construir una persona lista para funcionar como se le ordene, pero hasta pueden construir una persona con su propio poder para desarrollar y cambiarse de las maneras que quiera. Los personajes de nuestro cuento están ansiosos de empezar. Quieren construir una persona. Por eso se han juntado en este lugar. Pero primero se tienen que poner de acuerdo y decidir en la clase de persona que quieren crear.

En un rincón del cuarto hay un enorme gabinete con muchos cajones grandes. Hay un letrero en el gabinete que dice PARTES DEL CUERPO. Junto a este gabinete, hay muchos gabinetes más con pequeños letreros que dicen PELO, PIEL, OJOS, y otras cosas. En otro lugar del cuarto hay un gabinete que tiene el letrero GUARDARROPA. En otro rincón está un gabinete con el letrero RASGOS DE LA PERSONALIDAD, y junto a ése, hay gabinetes más chicos con letreros de AMIGABLE, CALLADO, TIMIDO, EMOCIONAL, AGRESIVO y otras cosas que cubren toda la pared. En otro rincón hay un gabinete con el letrero DESTREZAS FISICAS. Hay muchos gabinetes pequeños junto a ése con los letreros HABLAR, PENSAR, ANDAR, CORRER, NADAR Y TROTAR.

Los científicos se han juntado alrededor de la enorme mesa en el centro del cuarto, pero no están construyendo una persona. Todavía no. En lugar de eso, están arguyendo.

NUESTROS EXPERIMENTOS CON LOS ROBOTS HAN TENIDO GRAN ÉXITO. AHORA QUE ESTAMOS LISTOS PARA LA PRÓXIMA ETAPA, SUGIERO QUE CONSIDEREMOS CONSTRUIR A UNA PERSONA QUE SE PAREZCA A UNA MUJER Y QUE SEA AMABLE Y DE INTELIGENCIA SUPERIOR.
NO. NUESTRA PERSONA DEBE SER UN HOMBRE. LA AMABILIDAD E INTELIGENCIA NO SON TAN IMPORTANTES. VAMOS A HACER UN HOMBRE DE INTELIGENCIA PROMEDIA.
DRA IO ZOY LIBRE
DR. C JOBEN
DR. D. NO
DR. AMI GABLE
DR. SU ABE
DR. ELM ADURO

At a secret location, hidden somewhere in the High Sierras, a group of scientists, medical doctors, and technicians of all kinds are working together in a laboratory.

Due to recent scientific advances, scientists have learned how to start with basic parts, put them together, and construct a complete person. Not only can they build a person ready to function as they tell it to, but they can even build a person with its own power to develop itself and change itself in whatever ways it might wish. The characters in our story are eager to get down to business. They want to build a person. That's why they're all together in this place. But, first they must agree and decide on the kind of person they want to create.

In one corner of the room is a huge cabinet with many large drawers. The cabinet is labeled BODY PARTS. Next to this cabinet are many smaller cabinets labeled HAIR, SKIN, EYES, and so on, all along the wall. In another area of the room is a closet labeled WARDROBE. In another corner is a cabinet labeled PERSONALITY TRAITS, and next to it are smaller cabinets labeled FRIENDLY, QUIET, SHY, EMOTIONAL, AGGRESSIVE, and so on, covering a whole wall. Another corner has a cabinet labeled PHYSICAL SKILLS. It has many smaller cabinets next to it with labels like TALKING, THINKING, WALKING, RUNNING, SWIMMING, and JOGGING.

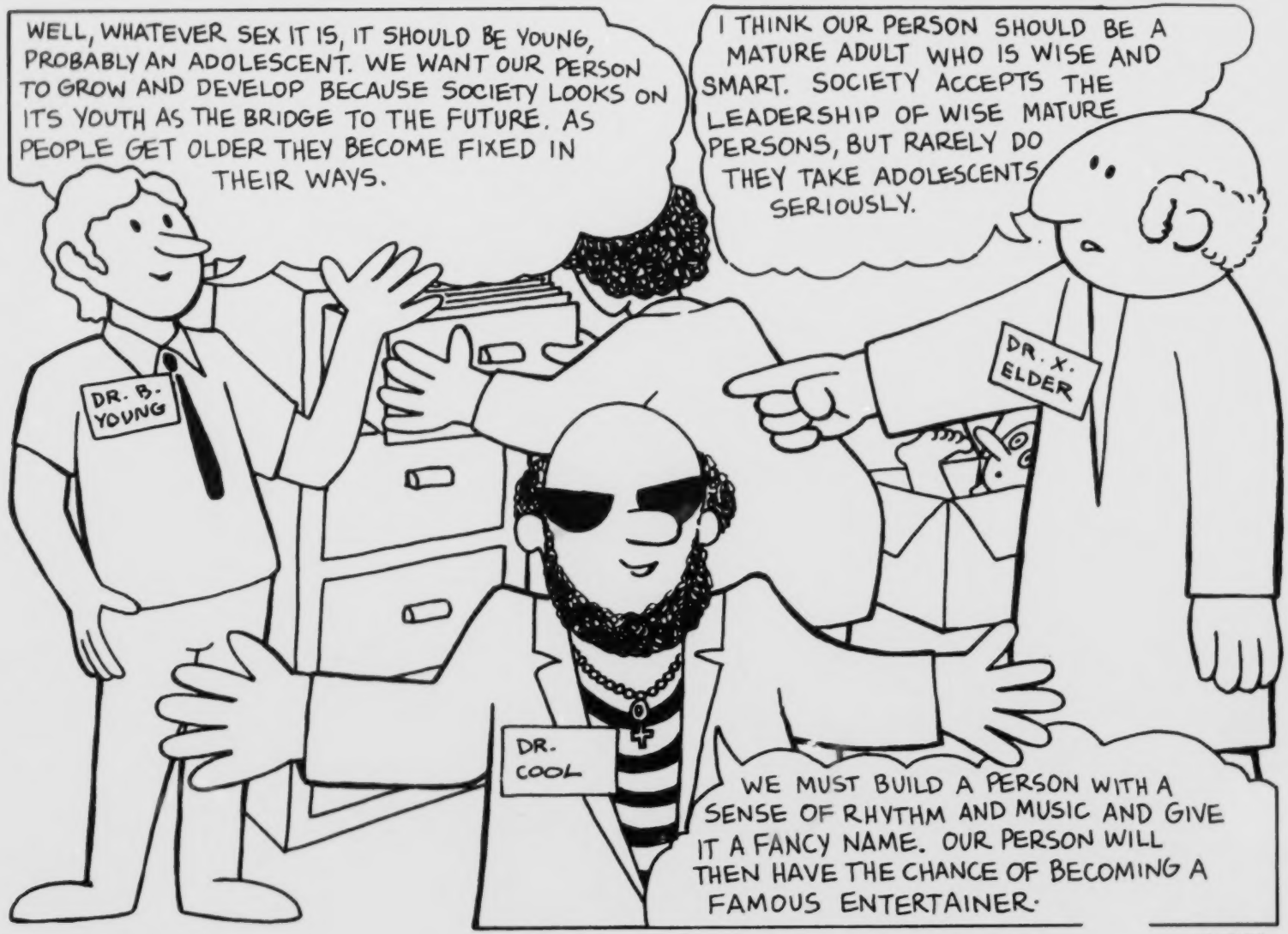
The scientists are gathered around the huge table in the center of the room, but they are not building a person. Not yet. Instead, they are arguing.

OUR EXPERIMENTS WITH ROBOTS HAVE BEEN A SUCCESS. NOW THAT WE ARE READY FOR THE NEXT STAGE, I SUGGEST WE CONSIDER BUILDING A PERSON WHO LOOKS LIKE AN ADULT FEMALE WHO IS KIND AND WITH BETTER THAN AVERAGE INTELLIGENCE.
NO. OUR PERSON SHOULD BE MALE. KINDNESS AND INTELLIGENCE AREN'T THAT IMPORTANT. LET'S MAKE A MALE WITH AVERAGE INTELLIGENCE.
DR. I.M. FREE
DR. S. YOUNG
DR. O. NO
DR. FRIENDLY
DR. COOL
DR. X ELDER

Haga que los estudiantes investiguen los significados de robot, androide, biónico, y otros términos para personas hechas por el hombre. Invítelos a que dibujen un ser artificial. Invítelos a que compartan sus hallazgos en la clase.

BUENO, CUALQUIER SEXO QUE TENGA, DEBE SER JOVEN, PROBABLEMENTE UN ADOLESCENTE. QUEREMOS QUE NUESTRA PERSONA CREZCA Y SE DESARROLLE PORQUE LA SOCIEDAD CONSIDERA SU JUVENTUD COMO EL PUENTE AL FUTURO. AL HACERSE MAYOR LA GENTE YA NO CAMBIA TAN FÁCILMENTE.
CREO QUE NUESTRA PERSONA DEBE SER UNA PERSONA MADURA QUE ES INTELIGENTE Y DE BUEN SENTIDO. LA SOCIEDAD ACEPTA LA DIRECCIÓN DE PERSONAS MADURAS Y DE BUEN SENTIDO, PERO ES RARO QUE TOMEN EN SERIO A UN ADOLESCENTE.
DR. C. JOBEN
DR. ELM ADURO
DR. SU ABE
DEBEMOS CONSTRUIR A UNA PERSONA CON UN SENTIDO DE RITMO Y DE MÚSICA Y DEBEMOS DARLE UN NOMBRE ÚNICO. NUESTRA PERSONA ENTONCES TENDRÁ OPORTUNIDAD DE LLEGAR A SER UN ARTISTA FAMOSO.

Have students investigate the meanings of robot, android, bionic, and other terms for man-made persons. Invite them to illustrate a man-made being. Invite them to share their findings in class.


WELL, WHATEVER SEX IT IS, IT SHOULD BE YOUNG, PROBABLY AN ADOLESCENT. WE WANT OUR PERSON TO GROW AND DEVELOP BECAUSE SOCIETY LOOKS ON ITS YOUTH AS THE BRIDGE TO THE FUTURE. AS PEOPLE GET OLDER THEY BECOME FIXED IN THEIR WAYS.
I THINK OUR PERSON SHOULD BE A MATURE ADULT WHO IS WISE AND SMART. SOCIETY ACCEPTS THE LEADERSHIP OF WISE MATURE PERSONS, BUT RARELY DO THEY TAKE ADOLESCENTS SERIOUSLY.
DR. B. YOUNG
DR. X. ELDER
DR. COOL
WE MUST BUILD A PERSON WITH A SENSE OF RHYTHM AND MUSIC AND GIVE IT A FANCY NAME. OUR PERSON WILL THEN HAVE THE CHANCE OF BECOMING A FAMOUS ENTERTAINER.

27

NO ESTOY DE ACUERDO. CREO QUE LA PERSONA QUE CONSTRUIMOS DEBE SER AMABLE Y AMISTOSA. SI NUESTRA CREACIÓN ES DEMASIADO DIFERENTE A OTRAS PERSONAS, NO PODRÁ HACERSE DE AMIGOS ÍNTIMOS NI PROMOVER LA AMISTAD.
BUENO, TÚ Y YO ESTAMOS DE ACUERDO QUE NUESTRA PERSONA DEBE SER AMABLE. Y TAMBIÉN CREO QUE SER AMIGABLE ES UNA CUALIDAD BUENA EN LAS PERSONAS. ¿POR QUÉ NO HACER A NUESTRA PERSONA UNA MUJER?
DR. AMI GABLE
DR. IÓZOY LIBRE
DR. O. NO.
NO, NO, NO, SER AMABLE Y SER AMIGABLE NO SON TAN IMPORTANTES. LA FUERZA ES UNA CUALIDAD MUCHO MÁS IMPORTANTE. VAMOS A HACER UN HOMBRE QUE SEA FUERTE.

LET ME EXPRESS MY DISAGREEMENT. I THINK THE PERSON WE BUILD SHOULD BE KIND AND FRIENDLY. IF OUR CREATION IS TOO DIFFERENT FROM OTHER PEOPLE IT WILL NOT BE ABLE TO MAKE REAL CLOSE FRIENDS AND PROMOTE FRIENDSHIP.
DR. FRIENDLY
WELL, YOU AND I AGREE OUR PERSON SHOULD BE KIND. AND I ALSO THINK FRIENDLINESS IS A GOOD QUALITY IN PEOPLE. WHY NOT MAKE OUR PERSON A FEMALE?
DR. I. M. FREE
DR. O. NO
NO, NO, NO, KINDNESS AND FRIENDLINESS ARE NOT THAT IMPORTANT! STRENGTH IS A MUCH MORE IMPORTANT QUALITY. LET'S BUILD A MAN WHO IS STRONG.

28

BUENO, PARECE QUE ESTAMOS LLEGANDO A UN ACUERDO. SER AMABLE, AMIGABLE Y FUERTE SON TODAS BUENAS CUALIDADES. TODAVÍA CREO QUE NUESTRA PERSONA DEBE SER MAYOR DE EDAD. DEBEMOS DECIDIR SI DEBE SER UN HOMBRE O UNA MUJER.
¿QUÉ IMPORTA QUE SEA HOMBRE O MUJER O LO FUERTE QUE SEA? DEBE SER DIFERENTE. DEBE LLAMAR LA ATENCIÓN SI VA A SER UN ARTISTA FAMOSO.
DR. ELM ADURO
DR. IÓ ZOY LIBR
DR. SU ABE
DR. AMI GABLE
¿A QUIÉN LE IMPORTA LA ATENCIÓN? NUESTRA PERSONA DEBE SER CAPAZ DE TENER MUCHAS AMISTADES. LA GENTE PODRÁ ADMIRAR A UN ARTISTA FAMOSO PERO LOS ADMIRADORES NORMALMENTE SE APARTAN DE LO QUE ADMIRAN. QUIERO SUGERIR QUE...

¡Todos los científicos tienen diferentes ideas de la clase de persona que quieren construir! No dejan de argüir. ¿Qué tan grande debería ser? ¿Cómo debería ser? ¿Debería estar siempre feliz la persona o debería también poder estar triste?

¿Qué clase de cosas podrá hacer la persona? ¿Qué le gustará hacer?

Parece que en realidad nunca podrán construir la persona. Cada científico tiene un juego de valores personales, ideas personales acerca de la clase de persona que sería ideal construir. Siguen arguyendo.

Mientras tanto, las varias partes de la posible persona todavía están guardadas en sus gabinetes, esperando que se haga una decisión.

WELL, WE SEEM TO BE REACHING SOME AGREEMENT. KINDNESS, FRIENDLINESS, AND STRENGTH ARE ALL GOOD QUALITIES. I STILL THINK OUR PERSON SHOULD BE OLDER AND WE SHOULD DECIDE WHETHER IT SHOULD BE MALE OR FEMALE.
WHO CARES ABOUT MALE OR FEMALE OR HOW STRONG IT IS? IT'S GOT TO BE DIFFERENT IT SHOULD ATTRACT ATTENTION IF IT'S GOING TO BE A FAMOUS ENTERTAINER.
DR. X. ELDER
DR. I.M. FRE
DR. COOL
DR. FRIENDLY
WHO CARES ABOUT ATTENTION? OUR PERSON SHOULD BE ABLE TO HAVE MANY FRIENDS. PEOPLE MAY ADMIRE A FAMOUS PERSONALITY, BUT ADMIRERS USUALLY STAND AT A DISTANCE FROM WHAT THEY ADMIRE. MAY I SUGGEST. . .

Each scientist has different ideas about what kind of person should be built! They argue on and on. How big should it be? What should it look like? Will the person be happy all the time, or should it also be able to be sad?

What kinds of things will the person be able to do? What will it like to do?

It seems as if they will never actually get the person built. Each scientist has a personal set of values, personal ideas about what kind of person would be the ideal one to build. They continue to argue.

In the meantime, all the various parts of the potential person are still stored away in their cabinets, waiting for a decision.

29

Nota:

Puede ser que algunas de las actividades y excursiones sean demasiado amenazadoras para algunos de los estudiantes más tímidos de la clase. Prepárese para actividades alternativas en caso de que pase eso. Abajo hay algunas sugerencias si hay algunos estudiantes tímidos.

Sugerencias:

De sus propios recursos o de la biblioteca, haga que los estudiantes lean cuentos de ciertos tipos de gente o animales. Luego hágalos escribir de qué manera son especiales las personas en las historias. Haga que incluyan cómo se sienten acerca de los personajes.

Algunos estudiantes querrán escribir cuentos de los héroes o describirse como un tipo de héroe y escribir un cuento sobre ellos mismos.

A algunos estudiantes les podría gustar escribir acerca de héroes que ya tengan—personajes de caricaturas, personajes de películas o programas de televisión, personajes de los que han oído o leído. Alguna actividad que describa estos héroes e incidentes en los que los personajes se comportaron heróicamente—quizás el por qué los estudiantes creen que estas personas son héroes—sería menos amenazador que las actividades que exigen la interacción entre los estudiantes.

Haga que sus estudiantes discutan sus contestaciones. Podría organizar grupos pequeños para anotar las contestaciones de los estudiantes. Haga que los estudiantes se pongan de acuerdo en un grupo de cosas básicas que definitivamente se usarán en la construcción de la persona. Haga que se pongan de acuerdo en un grupo de cosas básicas que no se deberían incluir en la construcción de la persona. Haga que un vocero del grupo anote y reporte los hallazgos a la clase entera.

Asegure que los estudiantes escriban sus varias listas. Un ejercicio de relajamiento que haga que cierren los ojos, se relajen y pinten un cuadro mental de una persona ideal les ayudaría con las descripciones físicas. Música suave podría ayudar.

ACTIVIDADES

Actividad 1

Cada uno de los personajes en el cuento tiene su propio juego de valores, esas cosas que él o ella considera ser lo más importante al construir una persona.

a. Haz una lista para cada científico en el cuento. Pon todo lo que valora cada personaje y por qué lo valora. Incluye todos los valores mencionados en el cuento, más cualesquier otros que tú crees que valore cada científico o que sea importante al diseñar una persona.
b. Supón que tú fueras uno de los científicos en el cuento. ¿Cuál quisieras ser? ¿Qué cosa considerarías más importante para empezar? ¿Qué te interesaría más incluir al construir la persona? ¿Por qué? ¿Qué no quisieras construir en la persona? ¿Por qué?

Actividad 2

Imagínate que fueras un científico: ¿Qué clase de persona construirías? ¿Qué características escogerías para armar tu persona ideal? Haz una lista de esas características:

a. Cómo sería la persona físicamente. Incluye el sexo, edad, tamaño, color de pelo, color de piel y cualquier otra cosa que consideres importante en la composición física.
b. Cómo sería la persona emocionalmente. Incluye miedo, ansiedad, felicidad y otras emociones. ¿Qué emociones tendría la persona? ¿Cuáles serían más fuertes? ¿Cuál se sentiría más frecuentemente?

Activity 1

Each of the characters in the story has his or her own set of values, those things he or she considers most important to consider first in building a person.

a. Make a list for each scientist in the story. List all of the things each character values and why he or she might value those things. Include all of those values mentioned in the story, plus any other things you think that each scientist might value or think important when designing a person.

b. Suppose you were a scientist assigned to build a person in the story. Which one would you want to be? What would you consider most important to start with? What would you be most concerned about building into the person? Why? What would you not want to build into the person? Why?

Activity 2

Continue to suppose you were one of the scientists. What kind of person would you build? What characteristics would you choose to put together your ideal person? Make a list of these characteristics:

a. What the person would look like physically. Include sex, age, size, hair color, skin color, and whatever else you consider important in physical makeup.

b. What the person would be like emotionally. Include fear, anxiety, joy, and other emotions. What feelings would the person have? Which would be strongest? Which feeling would the person experience most often?

Note:

It may be that some of the activities and excursions are too threatening for some of the shyer students in the class. Be prepared with alternative activities if that happens. Below are a few suggestions if you do have a few shy students.

Suggestions:

From your own resources or the library, have students read stories about special kinds of people, or even animals. Then have them write about how the people in the stories are special. Have them include how they feel about the characters.

Some students may like to write stories about heroes, or they may picture themselves as some type of hero and write a story about themselves.

Some students may like to write about heroes they already have—favorite comic strip or comic book characters, characters from TV shows or movies, characters they have heard or read about. Some activity describing these heroes and incidents in which the characters behaved heroically—perhaps why the student thinks these people are heroes—would be less threatening than the activities calling for interaction among students.

Have students discuss their answers. You might set up small groups to record group members' answers. Have students try to agree on a basic set of things to definitely build into the person. Have them try to agree on a basic set of things not to build into the person. Have a group spokesperson record and report findings to the entire class.

Ensure that the students write out their various lists. A relaxation exercise in which you have them shut their eyes, relax, and picture in their minds an ideal person will help them with their physical descriptions. Mood music might also help.

30

Sugerencias:

Haga que los estudiantes traigan discos de música que sea apropiada para hacer películas de sí mismos. Haga que cada estudiante describa su propia película y explique por qué escogió esa cierta música, y después, que toquen los discos.

Haga que los estudiantes en cada grupo hagan un dibujo de su propio hombre construido. Pídales a los estudiantes que digan por qué salió diferente la persona de cada grupo.

c. Cómo sería la persona mentalmente. Considera características tales como pensador reflexivo, soñador, pensador rápido, calculador, etc.
d. Qué clase de cosas le gustaría hacer. Considera cosas tales como leer, pescar, acampar y cantar.
e. Cualquier otra cosa que consideres importante para construir la persona.

Actividad 3

Si hicieras una película de ti mismo, ¿qué clase de película sería: una comedia, una tragedia, una aventura, una de vaqueros, un romance? ¿Por qué? ¿Qué clase de música escogerías como tema musical? ¿Por qué?

Actividad 4

En un grupo con tres estudiantes, supongan que ustedes son un grupo de científicos en la sala de operaciones. Después de ponerse de acuerdo en la clase de persona que se va a construir, tome cada uno de ustedes una parte de la persona (como la armazón del esqueleto, la construcción del alambrado electrónico, la cubierta exterior del cuerpo, etc.) y juntos en grupo vean si pueden construir una sola persona. Una de sus tareas será decidir quién hara qué en el grupo. Luego escojan a un estudiante para que sea el vocero de su grupo y comparen la persona construida con las personas construidas por los otros grupos en su clase.

Actividad 5

Haz dos listas:

a. En la lista número uno, escribe todas las cualidades de tu auto-concepto ideal, la clase de persona que quisieras ser.
b. En la lista número dos, escribe todas las cualidades que tienes que son como tu auto-concepto ideal.

c. What the person would be like mentally. Consider reflective thinker, daydreamer, quick, calculating, etc.
d. What kind of things the person would like to do. Consider such things as reading, fishing, camping, and singing.
e. Anything else you consider important to build into the person.

Activity 3

If you were making a movie about yourself, what kind of movie would it be? A comedy, a tragedy, an adventure movie, a western, a romance? Why? What kind of music would you pick as your theme music? Why?

Activity 4

Working in a small group with three other students, suppose you are a group of scientists in the operating room. After the group agrees on the person to be built, each of you take one part of the person (such as the skeletal frame, the electronic schematic layout, the external body covering, etc.) and work together as a group to see if you can build a single person. One of your tasks will be to decide who does what in the group. Then choose one student to be the spokesperson for your group and compare your specially-built person to the ones built by the other groups in your class.

Activity 5

Make two lists:

a. In list number one, write all the qualities of your ideal self, the person you would like to be.
b. In list number two, write all the qualities you have that are like your ideal self.

Suggestions:

Have the students bring in records which would be appropriate music for movies about themselves. Have each student describe his or her own movie and explain why they picked the music they did. Then have them play the records.

Have the students in each group draw a picture of their specially-built person. Ask students to tell why each group's person came out differently.

31

c. Escribe todas las maneras que tú crees que pueden convertirte en tu auto-concepto ideal.

d. Diseña un plan para que te pueda convertir más en tu auto-concepto ideal. Ponlo en marcha. Date cierto tiempo, como dos semanas, para el plan. Luego examina qué bien lo has hecho. Revisa el primer plan y haz uno nuevo. Ponlo en marcha.

c. Write down all the ways you think you can become more like your ideal self.

d. Design a plan so you can become more like your ideal self. Put the plan into effect. Allow yourself a set amount of time, such as two weeks, for the plan. Then examine how well you've done. Revise the first plan and work out a new one. Put that into action.

32

Sugerencias:

Provea varias revistas para que los estudiantes las usen al hacer estas excursiones.

Dígales a los alumnos que pongan sueltos los recortes dentro de la bolsa para que puedan sacarlos para demostrarlos uno por uno. Haga que cada estudiante demuestre todos los retratos de adentro de la bolsa antes de ir al siguiente estudiante.

EXCURSIONES

Excursión 1

De las revistas provistas por el maestro, recorta retratos que describan la persona que tú piensas que eres ahora. Pega esos retratos en la parte exterior de una bolsa de papel. Luego recorta retratos que describan la clase de persona que quieres ser. Pon esos retratos dentro de la bolsa. En un grupo pequeño con tres o cuatro estudiantes, enséñales la parte exterior de tu bolsa a los demás del grupo. Haz que adivinen qué describen de ti los retratos. Explica cualquier retrato que se les pase o que no puedan adivinar. Que cada estudiante tome su turno para demostrar su bolsa.

Después de que cada estudiante haya mostrado su bolsa, todos vuelven a turnarse otra vez. Esta vez, saca retratos de la bolsa, uno por uno, y haz que los otros estudiantes adivinen lo que los retratos describen de la persona que quisieras ser. Otra vez explica cada retrato que se les pase o no puedan adivinar.

Excursion 1

From magazines provided by the teacher, cut out pictures that describe yourself as the person you think you are now. Paste those pictures on the outside of a paper bag. Then cut out pictures that describe the kind of person you want to be. Put those pictures inside the bag. In a small group of three or four students, show the outside of your bag to the rest of the group. Have them guess what the pictures describe about you. Explain any pictures they miss or can't guess. Each student shows his or her bag in turn.

After each student has shown his or her bag, go around the group again. This time, pull the pictures from inside the bag, one by one, and have the other students guess what the pictures describe about the kind of person you want to be. Again, explain any picture they miss or can't guess.

Suggestions:

Provide various magazines for the students to use in doing these excursions.

Instruct the students to put the pictures loose inside the bag so that they can pull them out to show them one by one. Have each student show all of the pictures from inside the bag before going on to the next student.

33

Sugerencia:

Haga copias de la carta de la comparación de personalidades que está provista. Explíquele a los estudiantes cómo se usa.

Excursión 2

Habla con varias personas que conoces fuera de la escuela. Pueden ser miembros de la familia, vecinos, líderes religiosos o cualquier otra persona que te guste o que admires. Pídeles que describan sus personas ideales. Haz una lista que compare sus descripciones con la tuya. Indica las semejanzas y diferencias.

CARTA DE COMPARACION DE PERSONALIDAD
Excursión 2

	Persona A		*Persona B*		*Persona C*	
	Como yo	*Diferente*	*Como yo*	*Diferente*	*Como yo*	*Diferente*
FISICO						
EMOCIONAL						
PERSONALIDAD						
DESTREZAS						
OTRAS						

Excursion 2

Talk with several people you know outside of school. They might be family members, neighbors, a religious leader, or anyone else you like or admire. Ask them to describe their ideal persons. Make a list comparing their descriptions with yours. List ways in which they are the same and ways in which they are different.

PERSONALITY COMPARISON CHART
Excursion 2

	Person A		*Person B*		*Person C*	
	Like Me	*Different*	*Like Me*	*Different*	*Like Me*	*Different*
PHYSICAL						
EMOTIONAL						
PERSONALITY						
SKILLS						
OTHER						

Suggestion:

Make copies of the Personality Comparison Chart that is provided. Explain to the students how to use it.

34

Sugerencias:

Podría ser posible que la clase entera vea el mismo programa de televisión; haga que discuta los personajes de ese programa. También podría haber algunas buenas películas para el uso en clase que representen una variedad de personajes. Use los personajes de la película como base para esta excursión.

Una actividad adicional sugerida aquí es la de hacer que cada estudiante escriba un contrato describiendo lo que él o ella hará durante las próximas tres semanas para adelantar el trabajo de la característica escogida para el ensayo. Haga que sellen los contratos dentro de un sobre (un sobre para cada estudiante), y que escriban sus nombres en la parte de afuera de sus sobres. Colecte los sobres y guárdelos por tres semanas. Al final de ese tiempo, devuélvales los sobres a los estudiantes y pídale a cada uno que escriba otro ensayo sobre lo bien que han hecho sus contratos. Haga que incluyan cómo se sienten acerca de su progreso o falta de progreso en el contrato.

Excursión 3

Mira varios de tus programas favoritos de televisión. Escoge personajes de los programas que de veras te gusten. ¿En qué se parecen los personajes de la televisión a tu persona ideal? ¿Cómo son diferentes?

Excursión 4

Después de haber hecho las actividades y excursiones, mira otra vez la descripción original de tu persona ideal. ¿Hay partes que ahora te gustaría cambiar? ¿Todavía estás conforme con tus primeras listas? Haz cualquier cambio que quieras y escribe una descripción final de tu persona ideal.

Excursión 5

Escoge una característica de tu persona especialmente construida que te gustaría tener para ti mismo. Escribe un ensayo describiendo lo que tienes que hacer para desarrollar esa característica en ti mismo.

Eres una persona única y especial. Tienes muchísimas cosas que son tuyas y de nadie más. También tienes un poder especial que nadie más tiene—el poder de desarrollarte y crecer en la manera que tú escojas para ti mismo. Tu vida es tuya.

Excursión 6

Escudo de armas

Para las preguntas de **a.** a **e.** dibuja retratos o símbolos que describan los siguientes artículos:

a. ¿Cuál es una cosa en la que crees tanto que no te darás por vencido?
b. ¿Cuál es la mejor cosa que has hecho en tu vida?
c. ¿Cuál es una cosa que te gustaría ser?

Excursion 3

Watch several of your favorite television shows. Pick out characters you especially like from the shows. How are the television persons like your ideal person? How are they different?

Excursion 4

After having done the activities and excursions, look again at your original description of your ideal person. Are there parts you would now like to change? Are you still pleased with your first lists? Make any changes you want to, and write a final ideal person description.

Excursion 5

Pick one characteristic of your final specially-built person which you would really like to have for yourself. Write an essay describing what you will have to do to develop that characteristic in yourself.

You are a unique, special person. You have many, many things which are yours and no one else's. You also have a special power that no one else has—the power to develop and grow in ways you choose for yourself. Your life is yours.

Excursion 6

For questions a. through e. draw pictures or symbols to describe the following items:

a. What is one thing you believe in so strongly that you will not give it up?

b. What is the best thing you have ever done in your life?

c. What is one thing you would like to become?

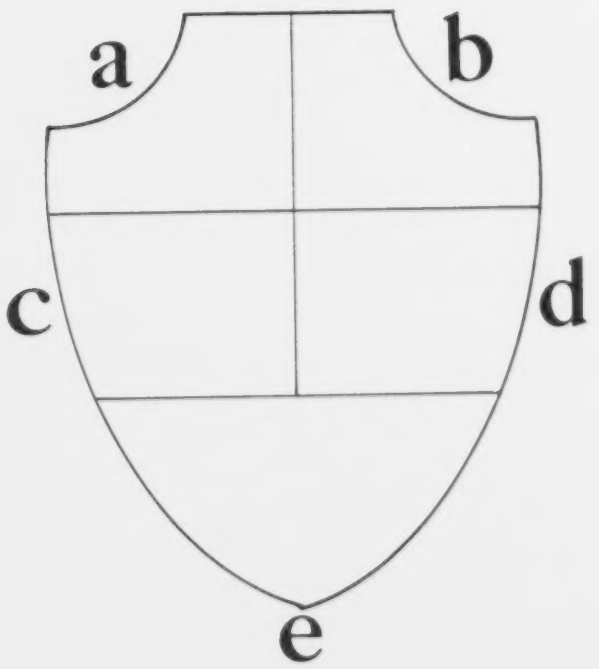
Suggestions:

It might be possible to have the whole class watch the same television show and discuss the characters from that show. There might also be some good movies to use in the classroom which depict a variety of characters. Use the movie characters as a basis for this excursion.

A suggested additional activity here is to have each student write out a contract describing what he or she will do during the next three weeks to work on the characteristic chosen for the essay. Have them seal the contracts in envelopes, one envelope for each student, and write their names on the outside of their envelopes. Collect the envelopes and hold them for three weeks. At the end of that time return the envelopes to the students and have each one write another essay on how well they feel about how well they did or didn't meet their contracts.

35

Escudo de armas



d. ¿Cuáles son tres cosas en las que te destacas?

e. ¿De qué cosa de ti mismo te enorgulleces más?

Escribe tres cosas que te gustaría que la gente dijera de ti cuando tú no estés.

Excursión 7

Un grupo de quince expertos, a quienes se considera que hacen milagros, están de acuerdo de poner sus servicios a tu alcance. Garantizan ser 100 por ciento efectivos. De ti depende decidir cuáles servicios escojan.*

Escoje los cinco expertos cuyos poderes más te gustaría tener. Explica por qué escojiste ésos cinco. ¿Cuáles cinco serían los que *menos* te atrajeran? ¿Por qué?

Haz una lista para cada una de tus cinco selecciones preferidas. Luego, para cada una, enumera las cosas que puedes hacer para obtener lo que quieras.

a. **Dr. Arti Fisial**: Un famoso cirujano plástico. El te puede hacer exactamente como te quisieras ver a ti mismo.

b. **Varón Rey**: Un experto en empleos. Te puede garantizar cualquier empleo y cualquier lugar que quieras.

c. **Matusa Lem**: Te garantiza una larga vida, por lo menos doscientos años.

d. **Dr. Johnson**: Garantiza que serás el compañero perfecto para los del sexo opuesto.

e. **Dr. Iang**: Garantiza que gozarás de buena salud y no sufrirás de dolores por toda la vida.

f. **Dr. No C. Ñor**: Un experto en tratar con padres de familia. Garantiza que nunca tendrás problemas con tus padres.

d. What are three things you are good at?

e. What are you proudest of about yourself?

Write three things you would like other people to say about you when you are not around.

Excursion 7

A group of fifteen experts, considered miracle workers, have agreed to make their services available to you. They guarantee to be one hundred per cent effective. It is up to you to decide which services to choose.*

Pick the five experts whose powers you would most like to have. Explain why you picked the five you did. What five would be the *least* attractive for you? Why?

Make a list for each of the five top choices. Then, for each one, list the things you can do to get the things you want.

a. **Dr. Dorian Gray**: A famous plastic surgeon. He can make you look exactly like you want to look.

b. **Baron Von Barrons:** A job placement expert. He can guarantee you any job you want, any place you want.

c. **Jedediah Methuselah**: Guarantees you a long life, as long as two hundred years.

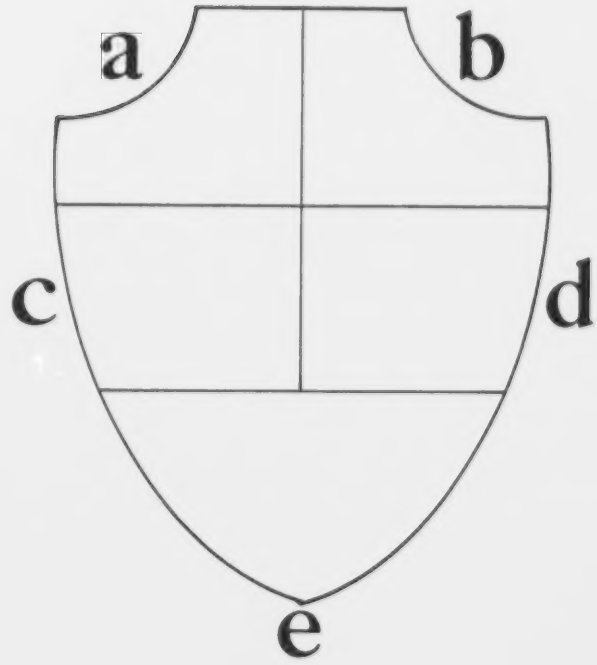
d. **Dr. Johnson**: Guarantees that you will always be the perfect partner for people of the opposite sex.

e. **Dr. Yang**: Guarantees perfect health and freedom from pain for your whole life.

f. **Dr. Knot Not**: An expert in dealing with parents. He guarantees that you will never have problems with your parents.

g. **Stu Denpower**: An expert on authorities. He will make sure you are never influenced by controls you consider unfair. This includes school, police, and the government.

Personal Coat of Arms



36

g. **Poderestú Diantil:** Un experto de autoridades. Asegurará que nunca serás influido por controles que consideres injustos. Esto incluye la escuela, la policía y el gobierno.

h. **Popu Laridad:** Garantiza que siempre tendrás todos los amigos que quieras y necesites.

i. **Dra. Liza Lista:** Te hará tan inteligente como quieras ser y te dotará de sentido común.

j. **Roque Feler:** Garantiza que tendrás todo el dinero que puedas desear y necesitar.

k. **Rezpe Tado:** Este experto garantiza que vas a ser famoso y respetado. Serás admirado por toda la gente a tu alrededor.

l. **Ama Amador:** Siempre tendrás amor. Los demás te amarán y tú los amarás a ellos.

m. **Dra. Clari Bidente:** Podrás ver el futuro y sabrás todas las contestaciones a tus futuras preguntas.

n. **Dr. Altocón Cepto:** Siempre tendrás confianza y te sentirás seguro de ti mismo. Siempre te conocerás a ti mismo, te apreciarás a ti mismo, te respetarás.

o. **Dr. Bal Or Claro:** Siempre sabrás lo que quieres y en lo que crees. Nunca te confundirás en lo que tengas que hacer o decir.

*Tú eres el hace-milagros en tu propia vida.

*Esta excursión fue adaptada de Sidney B. Simon, et al., Values Clarification: A Handbook of Practical Strategies for Teacher and Students (New York: Hart Publishing Co., 1972), pp. 278-280.

g. **Stu Denpower**: An expert on authorities. He will make sure you are never influenced by controls you consider unfair. This includes school, police, and the government.

h. **"Pop" Larity**: He guarantees that you will always have all the friends you want and need.

i. **Dr. Suzie Smart**: She will make you as smart as you want to be and give you common sense.

j. **Rocky Fellah**: He guarantees that you will have all the money you ever want and need.

k. **Perez I. Dent**: This expert guarantees that you will be famous and respected. You will be admired and looked up to by all of the people around you.

l. **Love A. Lee**: You will always have love. Other people will love you and you will love them.

m. **Dr. Claire Voyant**: You will be able to see into the future and have all your questions about the future answered.

n. **Dr. Hinnah Self**: You will always have confidence and assurance. You will always know yourself, like yourself, and respect yourself.

o. **Dr. Val U. Clear**: You will always know what you want and what you believe. You will never be confused about what to do or say.

*You are the miracle worker in your own life.

*This excursion is adapted from Sidney B. Simon et al., Values Clarification: A Handbook of Practical Strategies for Teacher and Students (New York: Hart Publishing Co., 1972), pp. 278-280.

37

LISTA DE LECTURA SUGERIDA

Crichton, Michael. *The Terminal Man.* Toronto: Bantam Books, 1973.
Un movido informe ficticio de un hombre cuyo cerebro es conectado con una computadora. Un cuento creíble escrito por un médico.

Fromm, Erich. *The Revolution of Hope.* Toronto: Bantam Books, 1975.
Un retrato de cómo la tecnología está deshumanizando al individuo. Sugiere lo que podemos hacer para controlar las máquinas de manera que las máquinas no nos controlen a nosotros.

Howe, Leland, y Howe, Mary Martha. *Personalizing Education: Values Clarification and Beyond.* New York: Hart Publishing Co., 1975.
Más de cien estrategias y hojas de trabajo sobre la clarificación de valores y el desarrollo de un clima de aceptación, confianza y comunicación abierta. Ayuda a los estudiantes a escoger sus valores libremente de alternativas después de considerar las consecuencias. Ayuda a los estudiantes a poner metas y tomar acción en sus valores. Bueno para establecer un auto-concepto positivo.

Jackson, K.F. *The Art of Problem Solving.* New York: St. Mary's Press, 1975.
Presenta procedimientos de paso a paso para mejorar la resolución de problemas en asuntos prácticos.

Raths, Louis; Harmin, Merril; y Simon, Sidney. *Values and Teaching.* Columbus, Ohio: Charles Merrill Books, 1966.
Un trabajo comprensivo sobre la clarificación de valores y el ambiente de enseñanza y aprendizaje. Enfatiza la necesidad de libertad para que los estudiantes escojan sus valores, proyecten consecuencias y actúen.

SUGGESTED READING LIST

Crichton, Michael. *The Terminal Man*. Toronto: Bantam Books, 1973.
A fast moving fictional account of a man whose brain is hooked up to a computer. A believable story written by a doctor.

Fromm, Erich. *The Revolution of Hope*. Toronto: Bantam Books, 1975.
A look at how technology is dehumanizing the individual. Suggests what we can do to control our machines, so that they don't control us.

Howe, Leland W. and Howe, Mary Martha. *Personalizing Education: Values Clarification and Beyond*. New York: Hart Publishing Co., 1975.
Over one hundred strategies plus work sheets on values clarification and developing a climate of acceptance, trust, and open communication. Helps students to choose their values freely from alternatives after weighing the consequences. Helps students learn to set goals and take actions on their values. Good for building positive self-concepts.

Jackson, K.F. *The Art of Problem Solving*. New York: St. Mary's Press, 1975.
Presents step-by-step procedures for improving problem solving in practical matters.

Raths, Louis; Harmin, Merril; and Simon, Sidney. *Values and Teaching*. Columbus, Ohio: Charles E. Merrill Books, 1966.
A comprehensive work on values clarification and the learning and teaching environment. Emphasizes the need for student's freedom to choose values, project consequences, and take action.

Simon, Sidney B.; Howe, Leland W.; y Kirschenbaum, H. *Values Clarification: A Handbook of Practical Strategies for Teachers and Students.* New York: Hart Publishing Co., 1972.
Ejercicios sencillos y concisos para maestros y estudiantes para clarificar los valores.

Toffler, Alvin. *Future Shock.* Toronto: Bantam Books, 1970.
Un retrato fascinante de nuestro emergente mundo superindustrial y su impacto en nuestras vidas. Contiene una sección particularmente buena sobre lo que las ocupaciones puedan ser en el futuro y cómo podemos hacer frente al rápido cambio mundial.

Yablonsky, Lewis. *Robopaths.* Baltimore: Penguin Books, 1972.
Una crítica de los efectos deshumanizantes de nuestra cultura a través de la regimentación y la burocracia. Describe una lucha entre la humanidad y la tecnología y sugiere maneras de hacernos más humanos y humanitarios.

Simon, Sidney B.; Howe, Leland W.; and Kirschenbaum, H. *Values Clarification: A Handbook of Practical Strategies For Teachers and Students.* New York: Hart Publishing Co., 1972.
Simple straight-forward exercises for teachers and students on clarifying values.

Toffler, Alvin. *Future Shock.* Toronto: Bantam Books, 1970.
A fascinating picture of our emerging super-industrial world and its impact on our lives. Contains a particularly good section on what occupations may be like in the future and how we can cope with the fast changing world.

Yablonsky, Lewis. *Robopaths.* Baltimore: Penguin Books, 1972.
A critique of our culture's dehumanizing effects through regimentation and bureaucracy. Describes a struggle between humanity and technology and suggests ways of becoming more human and more humane.

Espejo, espejo
Mirror, Mirror

40

Puntos Principales :

1. *La personalidad influye diariamente las decisiones tomadas que determinan las cuestiones de la vida.*
2. *Las decisiones tomadas son afectadas por la personalidad y por la familia y los amigos.*
3. *Las decisiones finales son tomadas analizando la personalidad y las sugerencias de aquellos a su alrededor.*

Sugerencias:

Familiarícese con el ensayo que está estudiando, las notas del maestro, las actividades y las excursiones.

Haga que los estudiantes lean todo el ensayo; después vuelva sobre él en una sesión de repaso, discutiendo en detalle los puntos más importantes.

ESPEJO, ESPEJO

Nuestra personalidad comienza a formarse en la infancia. Continúa creciendo y cambiando a través de nuestra vida, año por año. Durante la infancia dependemos de nuestros padres para satisfacer todas nuestras necesidades. A medida que nuestra personalidad se desarrolla, dependemos de las personas que nos cuidan y mostramos afecto hacia ellos. A los diez años somos capaces de satisfacer muchas de nuestras necesidades y de tomar ciertas decisiones. Aunque todavía dependemos de nuestros padres para ayuda y consejo, nos hacemos más independientes y comenzamos a tomar nuestras propias decisiones. Al llegar a la **adultez**, somos muy diferentes del pequeño ser dependiente que éramos antes, eso es cuando esperábamos que un adulto satisfaciera nuestras necesidades y tomara las decisiones por nosotros.

¿Cómo ha cambiado y se ha desarrollado tu personalidad? ¿Qué ideas y qué interacciones con las otras personas han formado tu modo de pensar, sentir y actuar? ¿Has tenido problemas tomando una decisión? Cuando finalmente decidiste, ¿te preguntaste alguna vez si has tomado la decisión correcta? Cada día tu personalidad afecta las decisiones que tomas. El decidir cuándo debes levantarte, qué ropa debes llevar, si asistir a clase o no, qué debes comer en la cafetería y cómo escoger buenos amigos son algunas de las decisiones que debes tomar diariamente. Al tomar estas decisiones, estás influido por las experiencias pasadas y presentes y cada decisión o interacción con los otros constituye un elemento que afecta tu futuro y el desarrollo de tu personalidad.

Recuerda el último evento importante de tu vida. ¿Cómo reaccionaste? ¿Qué decisión tomaste? Quizás recordaras una experiencia parecida en tu pasado, o quizás ese otro evento fuera uno muy reciente. Quizás tus

MIRROR, MIRROR

40

Our personality begins to form from infancy. It continues to grow and change throughout our lives, year by year. As infants we depend on our parents to satisfy all of our needs. As our personality develops, we depend on and show affection for the people who care for us. By the time we reach age ten, we are able to satisfy many of our own needs and make some choices for ourselves. Although we still depend on our parents for assistance and advice we become more independent and begin to make choices on our own. By **adulthood**, we have become very different from the clinging, dependent infants we once were, waiting for adults to satisfy every need and make every choice for us.

How has your own personality grown and changed? What ideas and interactions with other people have shaped the way you think, feel, and act? Have you ever had trouble making a decision? When you finally made that important choice, did you ever wonder if it was right? Every day your personality affects the decisions you make. Deciding when to get up, what to wear, whether to attend classes, what to eat in the cafeteria, and choosing who your friends will be are but a few of your daily decisions. In making all of these choices, you are affected by past and present experiences, and each decision or interaction with others becomes a building block in the development of your personality and affects your future.

Think back to the last important event in your life. How did you react? What decision did you make? Perhaps you remembered a similar experience from your past, something that had happened before; or maybe that other event was a very recent one. Perhaps your thoughts focused

Major points:

1. *Your personality daily affects the decisions that determine the course of your life.*
2. *Your family and friends as well as your personality influence the decisions you make.*
3. *You arrive at final decisions by analyzing the suggestions of those around you and by analyzing your personality.*

Suggestions:

Familiarize yourself with the case study, the teacher notes, the activities, and the excursions.

Have the students read the entire case study. Then go over the case study in a review session, discussing the significant points in detail.

41

Sugerencias:

Haga que los alumnos discutan cómo y por qué los niños pequeños dependen de los adultos. Examine la importancia de los alimentos, la ropa y la vivienda en la vida.

Haga que los estudiantes hablen acerca de cómo su personalidad se ha desarrollado y ha cambiado.

Pregúnteles cómo sus experiencias pasadas y presentes afectan sus actitudes y su conducta.

pensamientos se concentraran en el futuro. Nuestras **percepciones** del pasado, del presente y del futuro trabajan juntas para ayudar a formar nuestra personalidad y tomar decisiones.

El ensayo que vas a leer presenta el **Análisis Transaccional** (AT), como un instrumento que te ayudará a tomar decisiones. Según el **psiquiatra** Eric Berne, el AT es útil para todo el mundo, pero especialmente para las personas que tienen dificultad en entenderse a sí mismas y sus relaciones con los demás. En su forma más simple, el Análisis Transaccional te ayuda a entender cómo y por qué piensas y actúas en la forma en que lo haces y cómo y por qué otras personas hacen lo que hacen. Es un proceso para entender lo que pasa entre la gente.

Según el doctor Berne, cada persona a veces experimenta sentimientos de padre, adulto y niño. El llamó cada una de estas maneras de experimentar estos sentimientos un estado de "**el yo.**"

Piensa en los últimos días. ¿Puedes recordar una situación en la cual te sentiste como padre de familia? Esta podría haber sido una ocasión cuando desaprobaras de lo que alguien estaba haciendo. ¿Puedes recordar algún momento cuando te sentiste como adulto? Esto podría haber sido cuando estuvieras tomando una decisión práctica y llevándola a cabo. ¿Puedes recordar una situación en la cual te sintieras como niño pequeño? Esta podría haber sido una situación en la cual tuvieras miedo de meterte en dificultades.

Un niño de cinco años puede sentirse como adulto si le encargan que cuide a su hermanito o hermanita. Cuando los pequeños juegan "al papá y la mamá" cambian del estado "papá" al estado "niño" según el papel que hacen en el juego. Un niño de nueve años puede sentirse como adulto cuando decide cómo va a gastar el dinero que le han dado. Un empleado de cuarenta y cinco años puede sentirse como niño cuando el patrón critica su reporte más reciente.

on the future. Our **perceptions** of the past, the present, and the future work together to help shape our personalities and make decisions.

The case study you are about to read introduces you to **Transactional Analysis** (TA) as a tool that can help you make decisions. According to the late Eric Berne, a **psychiatrist**, TA is useful for everyone, but especially for people who find it difficult to understand themselves and their relationships with others. In its simplest terms, Transactional Analysis helps you to understand how and why you think and act the way you do and to understand how and why other people do what they do. It is a process to understand what goes on between people.

According to Dr. Berne, every person at times experiences the feeling of self as parent, adult, and child. He called each of these ways of experiencing the self an **ego-state**.

Think back over the past few days. Can you remember a situation in which you felt like a parent? This might have been at a time when you felt disapproving of something someone else was doing. Can you think of a moment when you felt like an adult? This might have happened when you were making a practical decision and carrying it out. Can you remember a situation in which you felt like a small child? This might have been a situation in which you were afraid of getting into trouble.

A five year old child can feel like a parent when asked to look after a baby brother or sister. Small children playing house often shift into parent or child states according to their role in the game. A nine year old can feel like an adult when deciding how to spend his or her allowance. A forty five year old employee can feel like a child when his or her employer criticizes his or her latest report.

41

Suggestions:

Have students discuss how and why infants must depend upon adults. Review the importance of food, clothing, and shelter in life.

Have students talk about how their personalities have grown and changed.

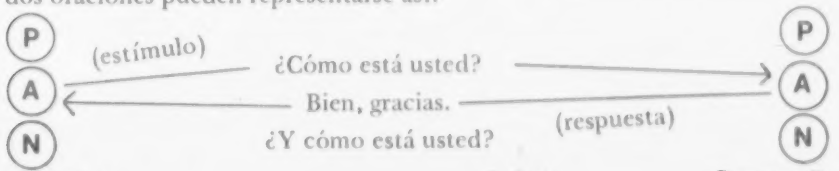
Ask them how their past and present experiences affect their attitudes and behavior.

42

El doctor Berne observó que la gente toma parte en varias **interacciones** sociales por medio de cada uno de los estados de "el yo." Uno puede actuar como "padre," como "adulto" y como "niño." También observó que podría haber interacciones entre dos partes de "el yo" en un mismo individuo. Por ejemplo: si el estado "padre" desaprueba del ruidoso estado "niño," el niño puede ser ausentado **psicológicamente**. Es posible que esta persona trate de evitar el estado de "niño." Esto quiere decir que esa persona no podría relajarse y divertirse ni permitiría que alguien lo cuidara. Tal persona sólo podría hacer un papel dominante en una relación.

Cada estado de "el yo" tiene ciertas características. No son las mismas para todos. Un "niño" puede ser juguetón, obediente, caprichoso, rebelde, sucio, o asustadizo. Un "padre" puede ser crítico, indulgente, punitivo, prohibitivo, aprobativo, permisivo, o protectivo. En el estado "adulto," una persona puede actuar en un mundo concreto, llevar a cabo un proyecto, aprender y tratar de ser comprensivo. Una persona puede tener más objetividad y ser más práctico en el estado "adulto" que en los estados de "padre" y "niño."

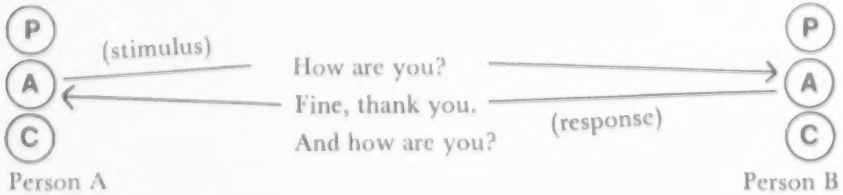
Cuando una persona habla con otra, les pasan muchas cosas a ambas. El AT te proporciona una guía para entender estos procesos y para hacer que la conversación entre ti y las otras personas sea más fácil de entender. Este intercambio se llama **estímulo** y generalmente es representado por flechas que señalan la dirección de la transacción. Por ejemplo, cuando A le dice algo (estímulo) a B como —¿Cómo está usted?—y B contesta el saludo **(respuesta)** diciendo—Bien, gracias. ¿Y cómo está usted?—las dos oraciones pueden representarse así.



Dr. Berne observed that people take part in various social **interactions** through each of the ego-states. One may participate as the parent, as the adult, or as the child. He also observed that there could be interactions between two of the ego-states within an individual. For instance, if the parent state disapproves of the noisy child state, the child may be sent away **psychologically**. This person might try hard not to let himself or herself ever experience the child state. That means the person would not be able to relax and have fun or to let others ever take care of him or her. Such a person could play only a dominant role in a relationship.

Each ego-state has certain characteristics. They are not the same for everyone. The child may be playful, obedient, stubborn, rebellious, messy, or frightened. The parent could be critical, indulgent, punishing, prohibitive, approving, permissive, or protective. In the adult state, a person is able to deal with reality, to carry out projects, to learn, and to try to understand. A person is also able to be more objective and practical in the adult state than when in either the parent or child state.

When one person speaks to another, a number of things happen to both of them. TA provides a guide to your understanding of these processes and makes the conversations which go on between you and other people easier to understand. This exchange is called "strokes" **(stimulus)** and is usually represented by arrows showing the direction of the transaction. For example, when Person A says something (stimulus) to Person B like, "How are you?" and Person B answers the greeting **(response)** by saying, "Fine, thank you. And how are you?" the two sentences may look like this:



43

Nota:

Thomas Harris, un psicólogo, usa términos como "estar bien" y "no estar bien" para identificar una serie de situaciones en las cuales uno identifica cómo otros le responden. El arguye que podemos vernos a nosotros mismos desde una de las cuatro posiciones básicas de la vida:

a. *"Yo estoy bien–tú estás bien" significa que la persona tiene un buen concepto de sí misma y está dispuesta a arriesgarse y a presentar su verdadera personalidad al mundo. La persona que acepta que los otros actúan de la misma manera está dispuesta a ser auténtica e íntegra cuando la situación lo requiera.*

b. *"Yo estoy bien–tú no estás bien" significa que la persona está en conflicto con otras personas, y que frecuentemente se comporta en una manera antisocial. La persona que piensa "yo estoy bien" y que los demás "no están bien" puede ver a los otros como enemigos, como seres débiles e inferiores.*

c. *"Yo no estoy bien–tú estás bien" significa que la persona se siente inferior a los demás. Las otras personas, por ejemplo los padres, son considerados como seres superiores que actúan bien. Cuando la persona persiste en su idea de que "Yo no estoy bien–tú estás bien," lo que sigue es usualmente un sentimiento profundo de inferioridad que se muestra en su apariencia personal, su forma de hablar, de vestirse, de caminar y en la realización de cualquier tarea.*

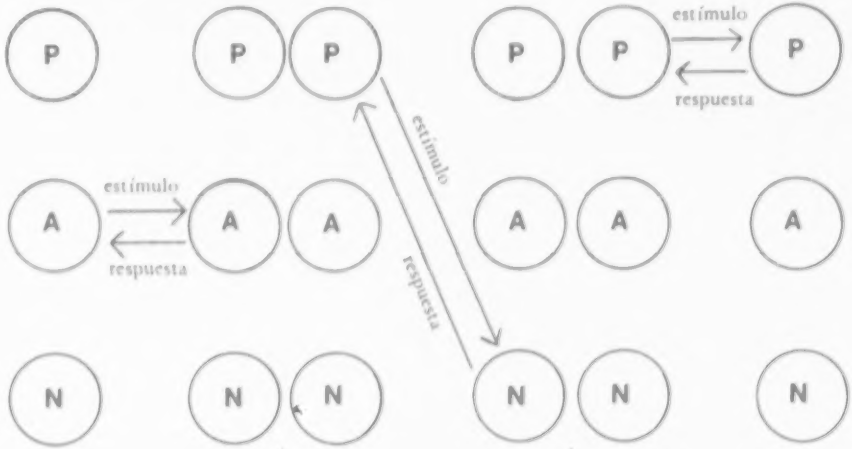
d. *"Yo no estoy bien–tú no estás bien" significa que la persona tiende a sentir miedo y desconfianza de los demás. Cuando una persona se siente así, generalmente no intenta acercarse a otras personas. Considera a las demás como enemigos y fuentes potenciales de peligro.*

Las cuatro posiciones de la vida señaladas por el doctor Thomas Harris son sólo puntos de referencia, pero puede que usted desee destacar cómo la joven de este ensayo pasa a través de los diferentes sentimientos de estar bien cuando las transacciones con las diferentes personas tienen lugar.

Para entender mejor los estados de "el yo" y el Análisis Transaccional, usted puede consultar algunos de los libros que aparecen en la "Lista de lectura sugerida."

La transacción en nuestro ejemplo muestra los círculos P (padre), A (adulto) y N (niño), por cada uno de los estados de "el yo" de la persona que representa los procesos de "el yo." Las flechas de transacción muestran que ambas personas se están tratando al nivel de adultos o estado adulto. Sin embargo, las transacciones no siempre ocurren en el mismo nivel y pueden incluir más de dos personas.

El siguiente paso es analizar las clases de interacciones que ocurren entre miembros de un grupo y dibujar un diagrama. Ejemplos de algunos diagramas siguen.



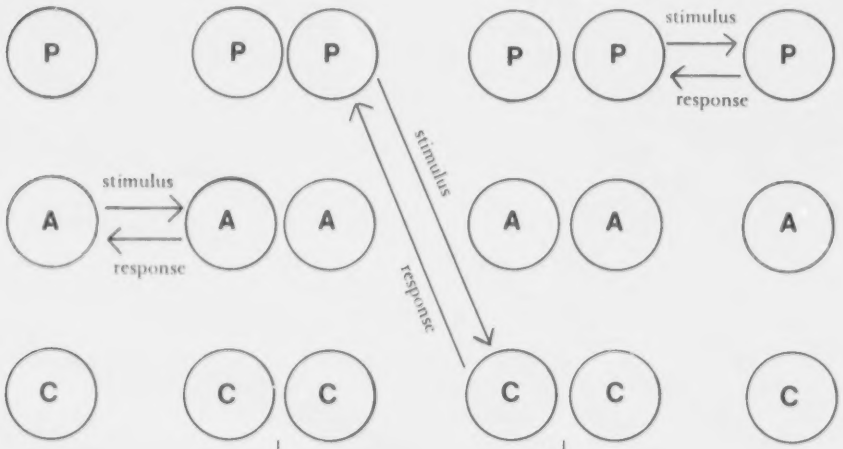
Interacción entre el estado de adulto de una persona y el estado de adulto de otra.

Interacción entre el estado de padre de una persona y el estado de niño de otra.

Interacción entre el estado de padre de una persona y el estado de padre de otra.

The transaction in our example shows circles P (parent), A (adult), and C (child), for each of the person's ego-states which are processes of the self. The transaction arrows show that both people are dealing with one another on an adult level or adult ego-state. However, transactions may not always be along the same ego-state levels and may involve more than two people.

The next step is to analyze the kinds of interactions that take place between group members and to diagram them. Examples of diagrams follow:



Interaction between the adult state of one person and the adult state of another.

Interaction between the parent state of one person and the child state of another.

Interaction between the parent state of one person and the parent state of another.

Notes:

Thomas Harris, a psychologist, uses terms such as "OK" and "not OK" to classify a series of situations in which one identifies for oneself how others respond to one. He argues that we can view ourselves from one of four basic life positions.

a. *"I'm OK--You're OK" means that the person has a healthy self-concept and is willing to take risks and present a real personal self to the world. The person accepts that others act in this same way and is willing to be authentic and whole when the situation requires it.*
b. *"I'm OK—You're not OK" means that the person is in conflict with other people and often displays antisocial behavior. The "I'm OK—You're not OK" person may see others as enemies, as weaker, inferior beings.*
c. *"I'm not OK—You're OK" means that the person feels inferior to others. Other people, such as parents, are thought to be superior and to function well. When a person persists in this feeling of "I'm not OK—You're OK," what follows is usually an intense feeling of inferiority in personal appearance, speech, dress, walk, and in the performance of any task.*
d. *"I'm not OK—You're not OK" means that the person tends to be frightened and mistrusts other people. When a person persists in this feeling, there is usually no attempt to get close to other people. Others are viewed as enemies, potential sources of harm.*

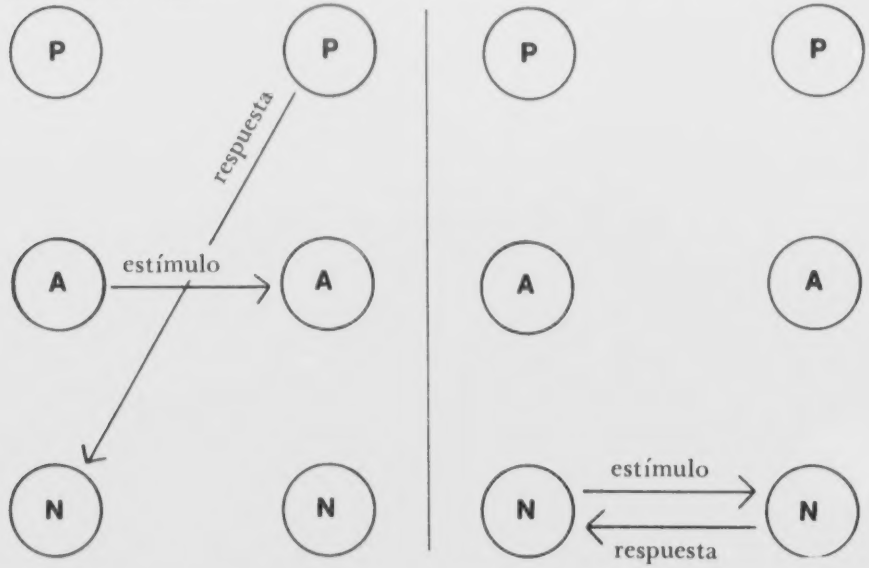
The four life positions argued by Dr. Thomas Harris are only a frame of reference, but you may wish to point out how the young woman in this case study goes through different stages of feeling "OK" as transactions with different people take place.

For a better understanding of ego-stages and Transactional Analysis, you may want to consult some of the books listed in the "Suggested Reading List."

44

A veces una transacción fracasa por causa de una **transacción cruzada.** En una transacción cruzada, un participante cambia de estado y no responde desde el estado al cual el otro participante se dirigió. Por ejemplo, el "adulto" de Joe se dirige al "adulto" de Tom para planear una fiesta. En vez de responder por medio de su estado "adulto" como Joe espera, Tom contesta desde su estado de "padre." El puede decir,—No creo que sea buena idea tener una fiesta. Ya mismo comienzan las pruebas, y pienso que debieramos estudiar.

Lo que empezó como una transacción de "adulto a adulto" se convirtió en una transacción de "padre a niño." Joe bien podría contestar de su estado de "niño" rebelde al estado de "padre" exigente de Tom—A mí no me interesan las pruebas. Yo quiero divertirme.— Examina el diagrama de una transacción cruzada y el de dos personas divirtiéndose en el estado de "niño."

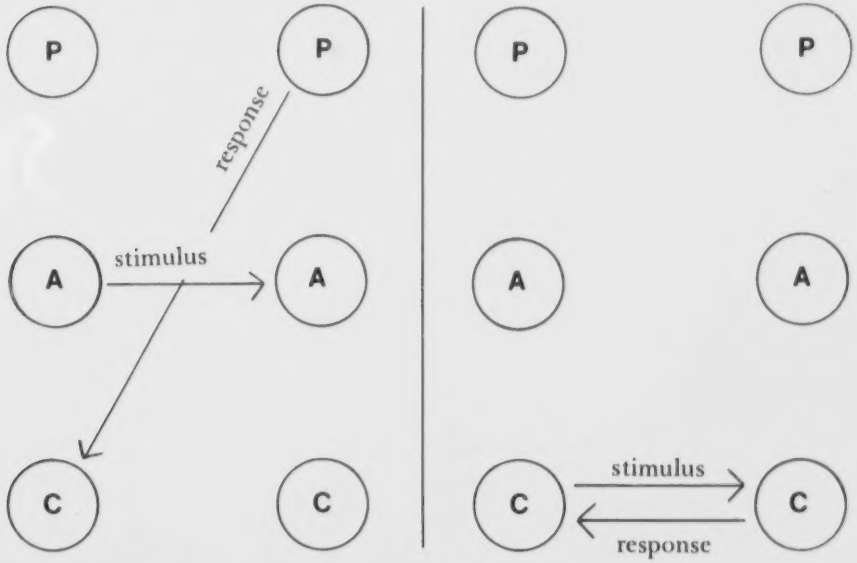


Una transacción cruzada

Divertiéndose

Sometimes an interaction is disrupted by a **crossed transaction.** In a crossed transaction, one participant shifts ego-states and does not respond from the ego-state which was being addressed by the other participant. For instance, Joe's adult approaches Tom's adult to make plans for a party. Instead of responding through his adult state as Joe expects him to, Tom answers through his parent state. He may say, "I don't think it's a good idea to have a party. Exams are coming up, and I think we both ought to do some studying."

What started out to be an adult-to-adult transaction switched to a parent-to-child transaction. Joe might very well reply from his rebellious child to Tom's demanding parent, "I don't care about the exams. I want to have some fun!" Examine the diagram of a crossed transaction and that of two people in the child state having fun.



A crossed transaction

Having fun

45

Sugerencias:

Haga que los estudiantes discutan la idea de consultar con otras personas cuando tienen que tomar una decisión. ¿Qué riesgos tiene el pedirles la opinión a otras personas? ¿Qué riesgos hay al tomar las decisiones uno solo?

Señale las dudas que Teresa tiene. En un momento determinado ella está segura de que puede asistir a la universidad. Ella piensa, "Yo estoy bien" y en otros momentos ella no está segura de que ella pueda asistir porque otros no han podido lograrlo. Ella piensa, "Yo no estoy bien."

Pídales a los estudiantes que recuerden cuando ellos tuvieron los mismos sentimientos de "estar bien y no estar bien." Pregúnteles lo que ellos hicieron y cómo reaccionaron ante esta situación.

Según el doctor Berne, entendiendo la naturaleza de "el yo," la gente puede aprender cómo se relacionan con otros a través de estos estados. Podrían entender por qué unas interacciones no ocurren como esperaban debido a una transacción cruzada. Podrían entender cómo el estado de "niño" es dominante aunque fuera mejor que el estado de "adulto" estuviera en control.

Según las circunstancias, los individuos pueden percibir sus transacciones de modos diferentes, y como resultado ellos pueden experimentar diferentes estados de "el yo." Teresa, la jóven del ensayo que vas a leer, tiene diferentes transacciones con diferentes personas, y como resultado, experimenta varios lados de "el yo" mientras busca consejos.

Trata de comprender a Teresa y compartir sus experiencias. Recuerda que ella está atravesando por el proceso de convertirse en la persona que ella quiere ser. Fíjate a ver si lo que entiendes de AT te ayuda a entender cómo ella reacciona en las transacciones mientras trata de tomar una decisión.

* * * * *

Esta historia se trata de una muchacha llamada Teresa quien está decidiendo entre asistir a la universidad o trabajar. Teresa tiene dificultades en tomar esta decisión porque su familia quiere que ella trabaje después de graduarse de la escuela secundaria. Esperan que ella ayude a mantener a su familia. Teresa se preocupa mucho por su familia y siente que tiene la responsabilidad de trabajar y ayudarlos financieramente, pues ella los quiere mucho. Teresa también desea asistir a la universidad, pero no está segura de que tenga éxito. Aunque sus notas en la escuela secundaria han estado por encima del promedio general, teme que la universidad pueda ser muy difícil. Además tiene el problema del dinero porque cuesta mucho

According to Dr. Berne, by understanding the nature of their ego-states, people can learn how they relate to others through these states. They will be able to understand why some interactions do not go the way they had expected because of a crossed transaction. They will be able to see how the child state may take over when it would be better if the adult were in charge.

Depending on circumstances, individuals can perceive their transactions differently, and as a result they may experience different ego-states. Teresa, the young woman in the case study you will be reading, has different transactions with different people, and as a result she experiences different ego-states as she looks for counsel.

Try to understand Teresa and share her experiences. Keep in mind that she is going through the process of becoming the person she wants to be. See if your understanding of TA helps you understand how she reacts to the transactions as she tries to make a decision.

* * * * *

This story is about a young woman, Teresa, who is deciding whether to go on to college or go to work. Teresa is having some difficulty in making this decision by herself because her family is counting on her to work full time after she graduates from high school. She is expected to help support her family. Teresa is very concerned about her family and feels a strong responsibility to work and help them out financially. She loves them a great deal. Teresa also wants to go to college, but she isn't sure that she can succeed. Even though her grades in high school have been above average, she is afraid college might be too difficult for her. In addition, there is the problem of money. It costs a lot of money to go

Suggestions:

Have students discuss the idea of consulting with other people when making a decision. What risks are there in asking for other people's opinions? What risks are there in making a decision all alone?

Point out the doubts that Teresa has. At one point she's sure she can go on to college. She feels, "I'm OK" and at one point she's not sure she can go on because others haven't made it. She feels, "I'm not OK."

Ask students to recall when they have had these same feelings of being OK and not being OK. Ask them what they did and how they dealt with the situations.

46

Sugerencias:

Discuta los siguientes temas:

a. *¿Por qué es la mesa de comedor un lugar típico para discusiones importantes en muchas familias?*
b. *¿Qué tipo de transacción está transcurriendo entre Teresa y sus padres?*
c. *¿A qué nivel de transacción está cambiando Teresa la discusión? ¿Por qué? Describe la decisión crítica que Teresa está tratando de tomar en su vida.*

Conforme lean el ensayo los estudiantes pueden escribir dos listas de análisis:

a. *Comparen las ventajas y desventajas que Teresa ve en asistir a la universidad.*
b. *Escriban una lista de la gente con quien ella habla y el nivel de transacción en cada discusión. ¿Cuál nivel de discusión es mejor para Teresa? ¿Por qué?*

Haga que los estudiantes escriban la misma clase de listas que escribieron para Teresa en la sugerencia anterior, pero esta vez para ellos mismos.

asistir a la universidad. —Pero— Teresa ha estado pensando, —de alguna manera puedo hacerlo. De alguna manera puedo conseguir el dinero para la universidad. —Muchos de sus amigos, que han obtenido buenas notas, asistieron a la universidad; pero se han visto forzados a renunciar porque no han tenido suficiente dinero. Teresa ha pensado en obtener becas y también en la posibilidad de obtener una donación o un préstamo del gobierno. Hay algún dinero disponible, y quizás pueda obtener lo suficiente para asistir a la universidad. Quizás pueda trabajar algunas horas y todavía obtener su título. Durante mucho tiempo Teresa ha aceptado el hecho de que va a asistir a la universidad, pero a pesar de eso, algunas veces lo duda. Porque desea ayudar a su familia, parece imposible que vaya a la universidad.

Una noche cuando la familia Pérez está a la mesa para cenar, la madre de Teresa le ofrece a ésta un humeante plato de guisado, su comida favorita.

—No voy a comer esta noche, mamá, —dijo Teresa.

—¡Qué! ¿No vas a comer? —demandó su madre. —Pero, ¿por qué no?

to college. "But," Teresa has been thinking to herself, "somehow I can do it. Somehow I'll get the money to go." Many of her friends who had excellent grades went to college; but they had been forced to quit because they didn't have enough money. Teresa has looked into scholarships and the possibilities of obtaining a government grant or loan. There is some money available, and she may be able to get enough to go to college. She may be able to work part time and still get her college degree. For a long time Teresa has simply accepted the fact that she will go to college, but even so, she sometimes has doubts. Her desire to help her family seems to make going to college nearly impossible.

One night as the Perez family gathers together for dinner, Teresa's mother offers her a steaming plate of beef stew, her favorite food.

"I don't think I'll eat tonight, Mama," Teresa said.

"What!" her mother demanded. "You're not going to eat? But why not?"

46

Suggestions:

Discuss the following topics:

a. *Why is the dinner table a typical place for important discussions in most families?*
b. *What type of transaction is going on between Teresa and her parents?*
c. *To which level of transaction is Teresa changing the discussion? Why? Describe the critical decision that Teresa is trying to make in her life.*

As the students read the story, they can write two lists of analysis:

a. *Compare the advantages and disadvantages that Teresa sees in going to college.*
b. *List the people she talks to and the level of transaction of each discussion. Which level of discussion is best for Teresa? Why?*

Have the students write the same kind of lists as they have for Teresa in the previous suggestion, but this time for themselves.

47

Sugerencias:

Haga que los estudiantes indiquen el párrafo en esta página, en que Teresa habla con sus padres en un nivel de adulto a adulto. ¿Por qué hizo esto? ¿Cuál es la reacción?

—Oh, mamá, no puedo ni pensar en comer. Tengo algo verdaderamente importante en qué pensar . . . . . realmente yo no tengo mucha hambre.

—Bien, dinos qué es, Teresita—dijo su padre. —Nunca te he visto tan seria a la hora de comida. ¿Pasó algo en la escuela hoy?

—No, hoy no, papá. Pero, ¿recuerdas la conversación que tuvimos la semana pasada acerca de que yo iría a trabajar a la compañía de teléfonos cuando me graduara de la escuela superior en junio?

—Por supuesto. Tu madre y yo creemos que es una buena oportunidad para ti.

—Bien, he pensado mucho sobre eso y realmente no creo que deba aceptar el trabajo.

—¿Qué? ¿No debes aceptar el trabajo?—interrumpió su madre indignada.

—Sí, mamá. No quiero trabajar . . . quiero asistir a la universidad.

Después de haber pensado sobre el asunto por varios meses, finalmente había hablado con su familia sobre su sueño.

— ¡A la universidad!—gritaron juntos su padre y su madre, y entonces se miraron el uno al otro. Durante unos momentos hubo un tenso silencio.

—¿Desde cuándo tienes esa idea, Teresa?—preguntó finalmente su padre. —¿Por qué no nos habías dicho nada sobre eso antes?

Teresa no le contestó. Estaba sentada sin moverse, mordiéndose nerviosamente los labios.

—Pero nadie en nuestra familia ha asistido nunca a la universidad, excepto tu tío Pepe, y fue solamente porque tenía el dinero que el gobierno les da a los veteranos para estudiar. Yo nunca he asistido a la universi-

"Oh, Mama, I can't even think about food. I've got something really important on my mind . . . I'm really not very hungry."

"Well, tell us what it is, Teresita," her father said. "I've never seen you so serious at mealtime. Did something happen in school today?"

"No, not today, Papa. But remember that talk we had last week—about my going to work for the telephone company when I graduate from high school this June?"

"Of course we do. Your mother and I think it's a good opportunity for you."

"Well, I've been thinking about that a lot. I really don't think that I should take the job."

"Not take the job?" her mother interrupted indignantly.

"Yes, Mama. I don't want to take the job . . . I want to go to college."

And there it was. After thinking about it for months, she had finally let her family know her dream.

"College!" her mother and father shouted together, and then they just looked at each other. A tense silence set in and lasted for several moments.

"How long have you had this idea, Teresa?" her father finally asked. "Why haven't you said anything about this to us before?"

Teresa not answering him, sat very still, nervously biting her lip.

"But no one in our family ever went to college, no one but your uncle Pepe, and he only went because he had the G.I. Bill to help. I've never

Suggestion:

Have students point out where on this page Teresa talks to her parents on an adult to adult level. Why did she do this? What is the reaction?

48

Sugerencias:

Discuta las siguientes preguntas:

a. *¿Fue la reacción de la familia de Teresa una reacción "normal"? Pídales a los estudiantes que den ejemplos de su propia experiencia.*
b. *¿Habrían reaccionado todos los adolescentes hacia sus padres en la misma forma en que lo hizo Teresa? ¿Por qué?*
c. *¿De qué otra manera podría Teresa haber actuado en esa situación? ¿Y la familia?*

Destaque el cambio sufrido por "el yo" de los padres de Teresa, del estado adulto al de padre en la transacción ocurrida durante la hora de comida.

Pregúnteles a los estudiantes si ellos se han encontrado frecuentemente en la misma situación. Pregúnteles cómo se sintieron cuando esto les pasó a ellos. ¿Qué hicieron?

Nota:

Al destacar que hasta sus maestros piensan que ella debe asistir a la universidad, Teresa piensa que le están diciendo, "Yo estoy bien—Tú estás bien."

dad, pero siempre he sido capaz de conseguir un trabajo. ¿Por qué quieres asistir? No puedes ganar dinero allí, tú lo sabes . . . y la universidad es muy cara, Teresita. Es imposible.

—Querida,—dijo su madre firmemente, —trata de entender que la universidad no es para ti. Para tu hermano Rafael, quizás; pero no para ti.

Debes ir a trabajar por un tiempo después de terminar la escuela secundaria, y después casarte—como hice yo.

—Bueno, pero realmente quiero asistir, al menos por unos años, —dijo Teresa. —He estado pensando por mucho tiempo, y hasta algunos de mis maestros creen que debo asistir a la universidad.

—No es una buena idea,—interrumpió su madre rápidamente. —Sabes que sólo queremos lo mejor para ti. No queremos que te sientas desdichada. En la universidad solamente vas a encontrarte frustrada, entonces ¿para qué perder tu tiempo? Además ahora necesitamos tu ayuda. Este ha sido un año muy difícil para tu padre.

El padre de Teresa la miró duramente y dijo,—Yo quisiera que nos

been to college, but I've always been able to get a job. Why should you want to go? You can't earn any money there you know . . . and college is so expensive, Teresita. It's just impossible."

"Honey," her mother broke in firmly, "try to understand that college just isn't for you. Your brother Rafael, perhaps, but not you. You should

go to work for awhile after high school, and then get married—like I did."

"Well, I really want to go, at least for a few years," Teresa said. "I've been thinking about it for a long time now. Even some of my teachers think I should go to college!"

"It's not a good idea," her mother interrupted quickly. "You know we only want what's best for you. We don't want you to be unhappy. In college you'll find only frustration, so why waste your time? And we need your help now. This has been a hard year for your father."

Teresa's father looked at her sternly and said, "I wish you had told us

Suggestions:

Discuss the following questions:

a. *Was Teresa's family's reaction a "normal" one? Have the students give examples from their own experiences.*
b. *Would all teenagers have reacted to their parents as Teresa did? Why or why not?*
c. *In what other ways could the situation have been handled by Teresa? By her family?*

Point out the switch made by Teresa's parents from an adult ego-state to a parent ego-state in the transactions at the dinner table.

Ask students if they often encounter this same type of situation. Ask them how they feel when this happens to them. What do they do?

Note:

In pointing out that even some of her teachers think that she should go to college, Teresa thinks that her teachers are telling her "I'm OK—You're OK."

49

Sugerencias:

Pídales a los estudiantes que en este momento imaginen lo que va a pasar. ¿Seguirá Teresa insistiendo en asistir a la universidad? ¿Por qué sí o por qué no?

Pregúnteles a los estudiantes si ellos frecuentemente han tratado de ganar una discusión utilizando las opiniones favorables de otras personas para apoyar sus ideas, igual que está haciendo Teresa en este ensayo.

hubieras dicho esto antes, pero no creo que debamos discutirlo más ahora. No vas a asistir a la universidad y es mi última palabra.

La atmósfera en la habitación era muy tensa. Nadie hablaba. Teresa nunca había puesto en duda las decisiones de sus padres. Ella siempre había seguido sus consejos, pero ahora . . . ahora era diferente. No quiso llorar y para evitarlo empujó la silla hacia atrás. Apenas pudo decir —Perdónenme—y casi corriendo, abandonó la mesa y se fue para su habitación.

Destaque que aunque el padre de Teresa ha tenido un mal año, manifiesta, "Yo estoy bien—Tú no estás bien." En esta situación él está basándose en sus experiencias anteriores. La madre de Teresa manifiesta "Yo estoy bien—Tú no estás bien." También ella se basa en su experiencia anterior.

Destaque que Teresa mantiene su "yo" en el estado adulto a través de esta transacción, pero termina la discusión excusándose por la desagradable situación.

—No quiero ir contra los deseos de mi familia—pensó Teresa dando vueltas en la cama. —Siempre he obedecido a mi madre y a mi padre. Pero *realmente* quiero asistir a la universidad. Quizás pueda asistir y trabajar también, o quizás no deba asistir de ninguna manera. Quizás mis

about this before, but I don't think we should discuss it anymore now. You're not going to college and that's final."

The atmosphere in the room was strained. No one spoke. Teresa had never questioned her parents' decisions before. She had always followed their advice, but now, . . . now it was different. She fought back the tears that were threatening and pushed her chair back from the table. "Excuse me," she managed to say, and left the table, practically running to her room.

Suggestions:

Ask students to imagine the outcome at this point. Will Teresa continue to insist on going to college? Why or why not?

Ask students if they often try to win an argument by bringing in others' favorable opinions the way Teresa does in this case study.

"I don't want to go against my family's wishes," she thought, tossing and turning in bed. "I've always obeyed my mother and father. But I *really* do want to go to college. Maybe I could go to college and work,

Point out that although Teresa's father has had a bad year, he projects "I'm OK—You're not OK." In this situation, he's drawing on his own past experiences. Teresa's mother also projects "I'm OK--You're not OK." She, too, is drawing on her own past experiences.

Point out that Teresa maintains an adult ego-state throughout this transaction, but ends the discussion by excusing herself from the uncomfortable situation.

BEST COPY AVAILABLE

50

Discuta los siguientes temas:

a. *Las dudas de Tía María acerca de las posibilidades que tiene Teresa de salir bien en la universidad y por qué ella piensa así.*
b. *La forma en que Teresa reacciona ante las opiniones de su tía y cómo retiene su autenticidad como persona.*
c. *Pregúnteles a los estudiantes lo que ellos creen que podría haber hecho Teresa para cambiar la opinión de su tía.*

Discuta con los estudiantes cómo la opinión de otras personas puede influir en su manera de analizar una situación.

Haga énfasis en que los individuos pueden todavía tomar sus propias decisiones.

Haga énfasis en que siempre hay riesgos cuando se toma una decisión. No hay ninguna garantía de que nuestra decisión sea la correcta.

Muestre que la transacción entre Teresa y su tía María se ha producido al nivel del estado de adulto a adulto de "el yo."

padres tengan razón. Quizás vaya a fracasar en la universidad; tal vez yo deba ir a trabajar después de que me gradúe como ellos quieren que yo haga. Mañana voy a preguntarle a mi tía María. Ella sabrá lo que debo hacer.—Y Teresa se durmió preocupada con su problema.

* * * * *

Según tu parecer, ¿cómo se sentía ella? ¿Estaba ella tan segura de sus ideas sobre la universidad como había estado cuando se lo mencionó a sus padres por primera vez? ¿Cómo influyeron las opiniones de otras personas en las emociones de Teresa y la forma en que pensaba sobre sí misma? Algunas veces otras personas pueden reforzar o debilitar los propósitos que nos hemos fijado. Cuando sus ideales no son los mismos que tenemos nosotros, podemos comenzar a dudar de los nuestros. Podemos preguntarnos: —¿Tengo yo razón, o la tienen ellos? ¿Cómo puedo decidir lo que debo hacer con mi vida?

* * * * *

Teresa se levantó temprano el día siguiente y fue a visitar a su tía María cuando iba camino a la escuela. Después que le había explicado su problema, su tía le dijo —Mira, Teresa, ninguna de las muchachas de

too, or maybe I shouldn't go at all. Maybe my parents are right; maybe I'd fail in college; maybe I should go to work after graduation the way they want me to. Tomorrow I'll ask Aunt Maria. She'll know what I should do." Teresa went to sleep, still worrying over her problem.

* * * * *

How do you think she felt inside? Was she as sure about her college goals as she had been when she first mentioned them to her parents? How did other people's opinions affect Teresa's emotions and the way she felt about herself? Sometimes other people can strengthen or weaken the goals that we set for ourselves. When their ideals are not the same as ours we may begin to doubt ourselves. We may wonder, "Am I right, or are they? How can I decide what I should do with my life?"

* * * * *

Teresa got up early the next morning and went to visit her Aunt Maria on her way to school. After she had explained the problem, her aunt said, "Look, Teresa, none of the girls in our family ever went to college. Re-

Discuss the following topics:

a. *Aunt Maria's doubts about Teresa's chance for success at college and why she felt that way.*
b. *The way Teresa reacted to her aunt's opinion, and how she retained her authenticity as a person.*
c. *Ask the students what they think Teresa could have done to change her aunt's opinion.*

Discuss with students how the opinions of other people may influence our way of analyzing a situation.

Emphasize that individuals can still make up their own minds.

Emphasize that making decisions is taking risks. There are no guarantees that we are making the right decisions.

Point out that the discussion between Teresa and her Aunt Maria is on the adult to adult transaction level.

51

Sugerencias:

Haga que los estudiantes discutan la manera en que los parientes y los amigos pueden reforzar o debilitar la confianza que tenemos en nosotros mismos.

nuestra familia asistió a la universidad. ¿Te acuerdas de tu prima Lupe? Ella quería asistir a la universidad, pero tuvo que abandonar esta idea porque no tenía dinero. Yo, también, quería asistir a la universidad, pero me casé. La universidad cuesta mucho dinero y si tu padre no puede ayudarte, no tienes el dinero necesario para ir, ¿no es verdad? ¿Para qué perder tu tiempo, Teresa? ¿Por qué arriesgarte a fracasar? ¿Por qué no haces lo que quieren tus padres? Ve a trabajar y olvida todo eso de la universidad. La universidad no es para ti.

Teresa trató de cambiar la opinión de su tía, pero no pudo lograrlo. Al salir, Teresa se decía una y otra vez, —Pero quiero asistir a la universidad. Necesito asistir. Quiero aprender más sobre todas las cosas.

A pesar de su resolución, todavía tuvo momentos de duda en los días siguientes. —Tal vez ellos tengan razón,—pensaba. —Quizás no deba asistir a la universidad.— Ella se sentía deprimida y descorazonada en aquellos días.

En la escuela parecía perdida en sus pensamientos; soñaba despierta, mientras trataba de encontrar una respuesta. Como de costumbre almorzaba con su novio Luis. Luis notaba su desaliento y trataba de ser chistoso, de levantarle el ánimo, pero sin éxito. Teresa casi ni hablaba. Finalmente, él simplemente le preguntó,—Eh, cara larga, ¿qué te pasa? Apenas has hablado en todos estos días.

—Luis, no es justo,—dijo bruscamente. —¿Por qué no puedo asistir a la universidad? Mucha gente asiste, pero ellos dicen que no se supone que yo asista. ¿Por qué no?

—¿De qué hablas? ¿Quién dice que no puedes asistir a la universidad?

Brevemente, Teresa le contó que su familia no quería que ella asistiera a la universidad y de los planes que tenían para que ella trabajara lo más pronto posible.

member your cousin, Lupe? She wanted to go to college, but she had to give up the idea because she didn't have the money. I, too, wanted to go to college, but then I got married. College takes a lot of money and if your father can't help you, you don't have the money to go, do you? Why waste your time, Teresa? Why risk the heartache? Why don't you just do what your parents want; go to work and forget all about college. College is not for you."

Teresa tried to change her aunt's mind, but she couldn't do it. As she left she told herself, over and over, "But I want to go to college. I need to go. I want to learn more about everything."

In spite of her resolve, she still had moments of doubt in the days that followed. "Maybe they're right," she would think. "Maybe I shouldn't go to college." She was even more depressed and discouraged than usual at these times.

At school she seemed lost in thought, daydreaming, as she tried to find an answer. As usual she had lunch with her boyfriend, Luis. Luis noticed the discouraged look on her face and tried to be funny, to cheer her up, but it didn't seem to work at all. Teresa hardly said a word. Finally, he simply asked her, "Hey, long face, what's wrong? You've hardly said anything for days."

"Luis, it's so unfair," she blurted out. "Why can't I go to college? Lots of people go, but me, they say I'm not supposed to. Why not?"

"What are you talking about? Who says you can't go to college?"

Briefly, Teresa told him about her family's not wanting her to go to college, about their plans for her to work as soon as possible.

51

Suggestions:

Have students discuss ways in which relatives and close friends can weaken or strengthen our confidence.

52

Sugerencias:

Destaque que Luis está demostrando aquí sus sentimientos "Yo estoy bien—Tú estás bien." Esta transacción está hecha al nivel del estado adulto a adulto.

Discuta estos puntos:

a. *¿Cómo creen que Teresa se siente después que Luis le ha dado su opinión acerca de su deseo de asistir a la universidad?*
b. *¿Por qué piensan que ella se siente así?*

Menciónele a los estudiantes que es posible que tengan parientes y amigos como Tía María y Luis. Pídales que identifiquen la influencia de esas personas en sus vidas y que hablen de la manera en que esas personas les han ayudado a formar su personalidad.

Haga que los estudiantes discutan la idea de que nosotros podemos vernos a nosotros mismos de diferentes modos en las mismas situaciones.

Pídales que recuerden cómo fue su primer día en la escuela. Pídales que recuerden la primera vez que le pidieron a alguien que saliera con ellos o que alguien les pidió una cita.

—Realmente no sé qué decirte acerca de todo esto—le dijo Luis tranquilamente. —Esto parece muy serio y no hay ninguna contestación fácil. Yo creo que tú eres la única persona que realmente puede decidir. Tus padres te quieren, y desean lo mejor para ti. Pero es tu futuro, ¿verdad? Asistir a la universidad puede ser lo mejor que puedas hacer, y puede ser también lo peor. Solamente el futuro puede darte la respuesta. No puedo decidir por ti; solamente tú puedes hacerlo. Yo estaré de acuerdo con cualquier cosa que tú decidas.

"I really don't know what to say about all of that," Luis told her quietly. "It sounds really serious and there's no easy answer. I guess you're the only one who can really decide. Your parents love you, and they really do want only what they think will be best for you. But it's really your future, isn't it? Going to college may be the best thing you can do; it might also be the worst. Only the future will tell you that. I can't decide for you; only you can do that. But you know that whatever you decide will be okay with me."

Suggestions:

Point out that Luis is projecting here feelings of "I'm OK--You're OK." This transaction is on an adult to adult level.

Discuss these points:

a. *How do you think Teresa felt after Luis gave her his opinion of her desire to go to college?*
b. *Why do you think she felt that way?*

Mention to students that they may have relatives and friends like Aunt Maria and Luis. Ask them to identify the influence of such people on their lives and talk about how these people have helped to shape their personalities.

Have students discuss the idea that we can see ourselves in many different ways in the same life situation.

Have them recall what their first day of school was like. Have them remember when they first asked someone out or were asked out on a date themselves.

53

Sugerencia:

Haga notar que Teresa ha mantenido la autenticidad de sus propósitos originales, y que su conducta consistente demuestra claramente que ella es una persona íntegra.

Aquella noche Teresa fue a visitar a su amiga Elena. Siempre había tenido confianza en sus opiniones. Elena siempre parecía tomar sus propias decisiones, pero ¿podría ella ayudarle a decidir su futuro? Esto era lo que Teresa tenía que averiguar.

Por suerte Elena estaba en casa. Teresa le contó toda la historia--todo lo que había pasado desde que ella había hablado con su familia sobre sus deseos de asistir a la universidad. Elena se quedó callada por largo rato, y después dijo, —Teresa, yo decidí no asistir a la universidad porque no soy suficientemente inteligente y porque necesito trabajar, pero creo que tú debes ir. Tú eres inteligente, trabajas duro y yo sé que puedes hacerlo. Estoy segura de que tu familia puede pasarse sin el dinero adicional que tu trabajo puede proporcionarles; lo han hecho hasta ahora. ¿Por qué no asistes Teresa?

—Eso es exactamente lo que he estado pensando,— dijo Teresa, —Si siempre obedezco a mis padres, es posible que ellos no decidan lo que es mejor para mi. Mis amigos solamente pueden decidir lo que es mejor para ellos. Creo que soy yo la que debe decidir qué hacer . . . y quiero asistir a la universidad. Gracias, Elena, me has ayudado mucho. Adiós.

* * * * *

¿Cómo influyó la opinión de Elena en Teresa? ¿Ayudaron las opiniones de Elena a que Teresa decidiera finalmente asistir a la universidad? Teresa ha aprendido lo importante que es hablar e intercambiar impresiones con otras personas cuando uno tiene que tomar una decisión difícil. A veces ella pensaba que tenía razón cuando escuchaba las opiniones de las personas que eran importantes para ella (por ejemplo, parientes y amigos). Otras veces dudaba de sí misma y pensaba que las opiniones de los demás eran las correctas. Y finalmente, se daba cuenta de que

Later that evening, Teresa went to see her friend Elena. She had always trusted Elena's opinions. Elena always seemed to make her own decisions, but could she help decide about Teresa's future? That was what Teresa wanted to find out.

Luckily, Elena was at home. Teresa told her the whole story—everything that had happened since she had told her family about her college hopes. Elena sat quietly for a long time, and then she said, "Teresa, I decided not to go to college because I'm not smart enough, and because I need to work, but I think you should go. You're a smart, hard working girl and I know you can make it. I'm sure your family can get along without the extra money; they have so far. Why don't you go, Teresa?"

"That's exactly what I've been thinking," Teresa said. "If I always obey my parents, they may not make the right decisions for me. Even my friends can only decide what's good for them. I guess it's up to me to decide what to do—and I want to go to college. Thanks, Elena, you've helped a lot. 'Bye."

* * * * *

How did Elena's opinions influence Teresa? Did Elena's opinions finally help her make the decision to go to college? Teresa has learned how important it is to talk and interact with other people when one has difficult choices to make. Sometimes she thought she was right when she listened to the opinions of people who were important to her (i.e., relatives and friends). Sometimes she doubted herself and thought other people's opinions were right. And finally, she realized that there were

Suggestion:

Point out that Teresa has maintained the authenticity of her original goal, and that her consistent behavior clearly demonstrates that she has integrity as a person.

54

había veces que ella pensaba que nadie tenía razón. ¿Puedes recordar algunos hechos que ilustren cada una de las formas en las cuales Teresa se veía a sí misma?

* * * * *

La noche siguiente durante la cena Teresa comió mucho; se sentía como si no hubiera comido durante varias semanas. Su tío Pepe estaba de visita y cenaba con ellos. El era ingeniero—el único de todos sus parientes que había terminado la universidad y tenía una profesión.

El padre de Teresa dijo—Pepe, ¿puedes creer que nuestra Teresa quiere asistir a la universidad?

La madre de Teresa dijo, —Creemos que Teresa debe trabajar por un tiempo y luego tal vez casarse, como todas las muchachas de nuestra familia. Le hemos dicho que la universidad sólo puede hacer que se sienta infeliz.

—Espera un momento, Alicia,—dijo Tío Pepe. —¿Qué hay de malo en que Teresa asista a la universidad? Es una chica inteligente y además cuando ella se gradúe de la universidad probablemente ganará mucho más dinero del que puede ganar ahora.

—Pero, ¿si ella no aprueba sus clases, Pepe?—preguntó la madre de Teresa.

—Y además ella puede perder la oportunidad de trabajar en la compañía de teléfonos si sigue con esa idea de asistir a la universidad—agregó el padre de Teresa.

Pero Pepe insistió —Escuchen, yo sé que ustedes quieren lo mejor para Teresa, pero ustedes no deben poner sus dudas en la mente de ella. Ella tiene su propia vida y debe vivirla, y si quiere asistir a la universidad ustedes deben permitírselo y deben ayudarla. Si ella triunfa, esto

times when she thought that no one was right. Can you recall events that illustrate each of these ways that Teresa viewed herself?

* * * * *

The next night at dinner Teresa ate a lot ;she felt as though she hadn't eaten in weeks. Her uncle Pepe was visiting and eating dinner with them. He was an engineer—the only one of all her relatives who had finished college and had a profession.

Teresa's dad said, "Pepe, can you believe that our Teresa wants to go to college?"

Teresa's mother said, "We think Teresa should work for awhile, and then maybe get married, just like all the other girls in our family. We told her college can only make her unhappy."

"Wait a minute, Alicia," Uncle Pepe said. "What's so bad about Teresa going to college? She's a smart girl and, besides, when she finishes college she'll probably make twice as much money as she could now."

"But what if she fails her classes, Pepe?" asked Teresa's mother.

"And she could miss out on the telephone company job if she keeps up with this idea of college," Teresa's father added.

But Pepe insisted. "Listen, I know you have Teresa's best interests at heart, but you mustn't put your doubts in her mind. She has her own life to live, and if she wants the opportunity to go to college you should let her, even help her. If she succeeds it could be the best thing in the world

54

55

Sugerencias:

Discuta con los estudiantes los cuatro propósitos del Análisis Transaccional:

Autenticidad
Espontaneidad
Integridad
Autonomía

Pregúnteles a los estudiantes si ellos creen que Teresa está en el camino de convertirse en la persona que ella quiere ser. ¿Tiene ella las características necesarias para alcanzar las metas del AT?

Destaque que había veces en que Teresa pensó que tanto ella como sus amigos "estaban bien." Otras veces ella sentía que ella "estaba bien," pero que su familia y sus amigos "no lo estaban." A veces ella creía que ella "no estaba bien" y veía a los demás como los que "estaban bien." Finalmente consideraba que ni ella ni los demás "estaban bien." Pídales a los estudiantes que citen ejemplos de la historia que ilustren estos puntos.

Haga que los estudiantes hablen sobre cuál será la decisión final de Teresa. ¿Asistirá a la universidad? ¿Por qué sí o por qué no? ¿Cómo lo saben ellos?

Pregúnteles a sus estudiantes, ¿Si ella asiste a la universidad, podrá tener éxito? ¿Por qué sí o por qué no?

Pregúnteles qué pasos están tomando para convertirse en la persona que desean ser.

puede ser lo mejor del mundo para ella. Si Teresa quiere asistir, creo que ella debe hacerlo y que ustedes deben alentarla a que lo haga.

Después de una larga discusión los padres de Teresa comenzaron a darse cuenta de lo importante que podría ser para ella el asistir a la universidad y los dos estuvieron de acuerdo en darle su permiso. Todos en la familia se miraron unos a otros con sorpresa. Teresa sonrió ampliamente, y Tío Pepe volviéndose hacia ella le preguntó,—¿A qué universidad quieres asistir, Teresa?

—Yo no sé, Tío Pepe—contestó ella. —No lo he decidido todavía.

—Bien, no hay apuro. Todavía tienes algunos meses para tomar tu decisión.

* * * * *

Teresa había percibido diferentes partes del auto-concepto que tenía de sí misma en las transacciones desde el momento en que por vez primera había expresado su deseo de asistir a la universidad. Ella todavía tendrá que tomar la decisión final y ¿cómo podrá estar segura de que sea la correcta?

Dos semanas habían transcurrido desde el momento en que ella había hablado con su familia por primera vez sobre su deseo de asistir a la universidad. Durante esas dos semanas había hablado con mucha gente y había escuchado las opiniones de numerosas personas. Miles de pensamientos se le habían ocurrido. Ella se había preguntado si podría triunfar en la universidad: quizás fuera demasiado difícil; el dinero podría ser un problema constante; ella se sentiría culpable de dejar a su familia y se preguntaba si realmente ellos podrían pasarse sin su ayuda financiera. Se había preocupado pensando que su padre y su madre pudieran disgustarse si ella iría contra sus deseos, pero la decisión final tendría que tomarla ella sola. Quizás pensaba algo como esto:

for her. If Teresa wants to go, I think she should, and you should encourage her."

After more lengthy discussion Teresa's parents began to realize how important going to college might be for her. Both of them agreed to give her their consent. The whole family looked at each other and at Uncle Pepe in surprise. Teresa smiled broadly. Uncle Pepe turned to her and asked, "What college did you want to go to, Teresa?"

"I don't know, Uncle Pepe," she answered him. "I haven't decided yet."

"Well, there's no rush. You still have a few months to make your choice."

* * * * *

Teresa had perceived different parts of her self-concept in the transactions since the time she had first expressed her wish to go to college. The final decision will still have to be her own. How will she be sure it is the correct one?

Two weeks went by from the time she first told her family about her strong desire to go to college. During those two weeks she had talked to many people and listened to many different opinions. Dozens of thoughts had raced through her mind. She wondered if she could succeed in college: it might be too hard; money would be a constant problem; she would feel guilty about leaving her family; and she wondered if they really would get along without her financial help. She had been concerned that her mother and father might be angry if she went against their wishes, but she had to make the final decision alone. Perhaps she thought something like this:

Suggestions:

Discuss with students the four goals of Transactional Analysis:

Authenticity
Spontaneity
Integrity
Autonomy

Ask students if they think Teresa is on her way to becoming the person she wants to be. Does she show the characteristics necessary to reach the goals of TA?

Point out that there were times when Teresa felt that both she and her friends were OK. Other times she felt she was OK, but her friends and family were not. At times she thought of herself as not OK, and saw other people as OK. Finally, she often saw both herself and other people as not OK. Ask students to cite examples from the story to illustrate these points.

Have students talk about what Teresa's final decision may be. Is she going to college? Why or why not? How do they know?

Ask your students, "If she goes to college, will she make it? Why or why not?"

Ask them what steps they may be taking to become the persons they each want to be.

—Nadie sabe realmente si yo puedo salir bien o no. Yo soy la única que sabe cuánto deseo arriesgarme asistiendo a la universidad. Si solamente pienso en los problemas del pasado, tal vez no tome la decisión correcta sobre mi futuro. Si solamente eschucho las opiniones de mis parientes y mis amigos, puedo dejarme influir por ellos demasiado. Pero si yo decido por mí misma, no importa lo que pase, la única responsable soy yo. Solo yo puedo decidir--aunque haya escuchado a los otros y reflexionado sobre mis experiencias pasadas y presentes. Todo lo que ha pasado me ha ayudado a entender que yo *soy* capaz de determinar lo que quiero hacer con mi vida.

"No one really knows if I can succeed or not. I'm the only one who knows how much I am willing to risk by going to college. If I only think about the problems of the past I may not make the right decision for my future. If I only listen to the opinions of my relatives and friends, I may be influenced by them too much. But if I think for myself, then, no matter what happens, no one is responsible but me. I'm really the only one who can decide– even though I have listened to others and thought about my past and present experiences. Everything that has happened to me has helped me to understand that I *am* capable of determining what I want to do with my life."

BEST COPY AVAILABLE

57

ACTIVIDADES

Actividad 1

Contesta las siguientes preguntas:

a. ¿De qué manera eres una persona única e individual?
b. ¿Cómo tomas las decisiones que determinan el curso de tu propia vida?
c. ¿Qué cosas importantes de tu vida están completamente fuera de tu control?
d. Cita dos éxitos recientes que hayas tenido y dos fracasos. Considera aquéllos que fueron importantes para ti.

Actividad 2

Escribe al menos tres importantes características físicas, intelectuales o emocionales de tu madre, tu padre o de cualquier otro pariente cercano.

a. ¿Cuáles características tienes en común con la persona que seleccionaste?
b. ¿Qué influencia crees que tu familia inmediata (tus padres, hermanos y hermanas) han tenido en tus actitudes y tus creencias?
c. ¿Qué influencia ha tenido el resto de tu familia (otros parientes además de los mencionados; por ejemplo, tus abuelos) en tus actitudes y creencias?
d. ¿Cuáles son las personas que más han influido en ti?
e. ¿Qué te hace (o te ha hecho) actuar en la forma en que tus padres quieren (o han querido) que actúes? Explícate.

ACTIVITIES

Activity 1

Answer the following questions:

a. In what ways are you a unique and individual person?
b. How do you make the choices which determine the course of your life?
c. What important things in your life are completely out of your control?
d. List two recent successes you've had and two failures. Consider those that were fairly important to you.

Activity 2

Write at least three important physical, intellectual, or emotional characteristics belonging to your mother, father, or any other close relative.

a. Which of the characteristics in this list do you have in common with the person you chose?
b. What effect do you feel your nuclear family (your parents, brothers, and sisters) has had on your attitudes and beliefs?
c. What effect has your extended family (other relatives besides those already mentioned; for instance, your grandparents) had on your attitudes and beliefs?
d. Who are the people who have had the most influence on you?
e. What makes (or has made) you want to act in the way in which your parents want (or have wanted) you to act? Explain.

58

Actividad 3

En orden de importancia en una escala de 1 a 5 (con el 1 como el punto más alto de la escala) ordena la influencia que los siguientes elementos y gente ejercen sobre ti cuando tienes que tomar una decisión.

a. abuelos
b. padres
c. maestros
d. amigos
e. radio
f. televisión
g. películas
h. otros

Decide quién o qué ha sido importante para ti en la formación de tu personalidad. Escribe una descripción de una situación en la cual esa persona o cosa te influyó o te ayudó a tomar una decisión. Describe las ideas u opiniones pertinentes.

Actividad 4

Nuestra cultura nos impone una gran variedad de valores. Aunque no estés de acuerdo con ellos, señala por lo menos tres de los valores que tú crees que la sociedad considera los más importantes.

a. ¿Con cuáles valores de tu lista no estás de acuerdo?
b. ¿Qué valores nuevos o ideas has aceptado en lugar de aquéllos con los cuales estás en desacuerdo? ¿Cómo llegaste a tener esas opiniones?
c. Considera alguna persona importante en tu vida (por ejemplo, padres, hermano, hermana, amigo o maestro) que no siempre actúa como tú quisieras que lo hiciera. ¿Has tratado de cambiar la conducta de esa persona? Si ha sido así, ¿has usado alguna forma de premio o de castigo? Explícate.

Activity 3

In order of importance on a scale of 1-5 (with 1 being the highest possible rating), rank the influence the following items and people have upon you in making a decision.

a. grandparents
b. parents
c. teachers
d. friends
e. radio
f. television
g. movies
h. other

Decide who or what has been the most important to you in shaping your personality. Write a description of one situation in which this person or thing affected you and helped you make a decision. Describe the ideas or opinions involved.

Activity 4

Our majority culture imposes a variety of values upon us. Although you may not agree with them, list at least three of the values you think society considers most significant.

a. With which of the values in your list do you disagree?
b. What new values or ideas have you accepted in place of those you disagree with? How did you arrive at your opinions?
c. Consider some important person in your life (for instance, a parent, brother, sister, friend, or teacher) who does not always do as you wish he or she would do. Have you ever tried to change that person's behavior? If so, did you use some form of reward or punishment? Explain.

59

Actividad 5

Ponte en el lugar de Teresa. ¿Cómo habrías actuado tú? Escribe las razones por tu respuesta. Explica qué factores de tu personalidad te habrían hecho reaccionar en forma diferente.

Actividad 6

Recorta artículos de los periódicos o revistas que traten de decisiones importantes tomadas por otras personas. Escribe tu opinión sobre cada uno diciendo cómo habrías actuado tú y si crees o no que cada persona ha tomado la decisión correcta. ¿Cómo influye la personalidad de cada individuo en la forma en que ellos toman sus decisiones?

Activity 5

Put yourself in Teresa's place. How would you have behaved? Write down the reasons for your answer. Explain what factors in your unique personality would have made you react differently.

Activity 6

Clip articles from the newspaper or magazines about important decisions other people have made. Write an opinion on each one telling how you would have decided and whether or not you believe each person made the right choice. How does the personality of each person affect the way they make decisions?

LISTA DE LECTURA SUGERIDA

Berne, Eric. *Games People Play*. New York: Grove Press, 1967.
Un libro importante para gente que necesita claves sencillas para entender lo que pasa cuando una persona interactúa con otra. Muchos diagramas de transacciones con extensas explicaciones.

Bry, Adelaide. *The T.A. Primer: Transactional Analysis In Everyday Life*. New York: Harper and Row, 1973.
Una introducción de paso a paso del análisis transaccional; incluye buenas fotografías. Explica cómo interactuamos con otra gente en las etapas padre, adulto y niño de "el yo."

Freed, Alvyn M. *T.A. for Teens (and Other Important People)*. Sacramento: Jalmar Pres, 1976.
El propósito del libro es decir a los adolescentes que están bien. Diseñado para realizar relaciones más compenetradas y satisfactorias para adolescentes, padres, familiares, maestros y amigos. Una buena guía para jóvenes que tratan de resolver sus problemas diarios de una manera positiva.

Harmin, Merril. *Making Sense of Our Lives*. Niles, Ill.: Argus Communications, 1975.
Explora el método de la clarificación de los valores para formar metas personales y hacer sentido de los problemas que nos enfrentan. Muchos ejercicios en clarificaciones de valores.

Harris, Thomas A. *I'm OK, You're OK*. New York: Harper and Row, 1969.
Una guía práctica para entender el análisis transaccional. Lectura fácil para estudiantes.

SUGGESTED READING LIST

Berne, Eric. *Games People Play*. New York: Grove Press, 1967.
An important book for people who need a simple way of understanding what happens when one person interacts with another. Many diagrams of transactions with extensive explanations.

Bry, Adelaide. *The T.A. Primer: Transactional Analysis in Everyday Life*. New York: Harper and Row, 1973.
A step-by-step introduction to transactional analysis; includes well-done photographs. Explains how we interact with other people in the parent, adult, and child ego-states.

Freed, Alvyn M. *T.A. for Teens (and Other Important People)*. Sacramento: Jalmar Press, 1976.
Book is aimed at telling young people that they are OK. Designed to bring teens, parents, relatives, teachers, and friends into closer and more satisfying relationships. A good guide for young people who are attempting to deal with their daily problems in a positive way.

Harmin, Merril. *Making Sense of Our Lives*. Niles, Ill.: Argus Communications, 1975.
Explores the values clarification approach to setting personal goals and making sense of the problems we face. Many exercises on values clarifications.

Harris, Thomas A. *I'm OK, You're OK*. New York: Harper and Row, 1969.
A practical guide to understand transactional analysis. Easy reading for students.

Glosario · Glossary

62

GLOSARIO

ADOLESCENCIA (Adolescence) El período de vida entre la niñez y la adultez.

ANALISIS TRANSACCIONAL (Transactional Analysis) La forma de conocer y entender cómo y por qué piensas y actúas en la forma que lo haces, y de conocer y entender cómo y por qué otras personas hacen lo que hacen. Según el doctor Eric Berne, el AT es bueno para todo el mundo, pero especialmente para las personas que están confundidas o desconcertadas acerca de sí mismas y sus relaciones con los demás.

ADULTEZ (Adulthood) El estado de ser adulto; varía de cultura a cultura.

AUTO-CONCEPTO (Self-concept) La suma total del cuadro que tienes de ti mismo, incluyendo la manera en que ves tu cuerpo físico, cómo piensas que te elevas con otros, y qué tan inteligente crees ser, entre muchas otras cosas.

AUTO-CONCEPTO ESPEJO (Looking-glass Self-concept) El proceso por medio del cual nos evaluamos observando como otros reaccionan a nosotros.

AUTO-CONCEPTO IDEAL (Ideal Self-concept) Lo que uno quisiera de sí mismo; lo que quisiéramos ser cuando nos comparamos con otros.

AUTO-CONCEPTO PERSONAL (Personal Self-concept) El sentido de ser persona única que experimentamos cuando pensamos que nadie más puede sentirse del modo que nos sentimos. Es la parte que está consciente de nuestros pensamientos y emociones. Frecuentemente es llamada la auto-imagen.

ADOLESCENCE (Adolescencia) The period of life between childhood and adulthood.

ADULTHOOD (Adultez) The state of being adult; varies from culture to culture.

CROSSED TRANSACTION (Transacción cruzada) In transactional analysis, an interaction that shifts from one ego-state to another.

CULTURE (Cultura) A lifestyle of a given group of people (a society), including language, foods, dress, housing, religion, government, norms of behavior, and virtually all of the handed down socialization patterns of the group. The layman usually means artistic or aesthetic interests when he speaks of someone having culture, but, in fact, such matters as art, music, and going to the opera are only specific traits of culture.

EGO-STATE (El yo) A process of the self, the three ego-states being the child, the adult, and the parent. In psychology, these form the early foundations by which we live our lives.

IDEAL SELF-CONCEPT (Auto-concepto ideal) A person's hopes for self; what we would like to be as we compare ourselves to others.

INTERACTION (Interacción) Action taken between two or more people; action on each other and the effect.

LOOKING-GLASS SELF-CONCEPT (Auto-concepto espejo) The process by which we evaluate ourselves by observing how others react to us.

PERCEIVE (Percibir) To grasp mentally; to become aware of through sight, hearing, touch, taste, or smell.

PERCEPTION (Percepción) The awareness of objects or other data through the medium of all our senses.

PERSONALITY (Personalidad) That which characterizes an individual; the sum total of ways in which a person reacts to and interacts with others.

AUTO-CONCEPTO SOCIAL (Social Self-concept) El producto de lo que sabemos de cómo presentarnos ante otra gente, basado en lo que aprendimos que eran los ritos sociales "propios" para interactuar con otra gente.

CULTURA (Culture) El estilo de vida de un determinado grupo de personas (una sociedad), incluyendo el lenguaje, comida, ropa, vivienda, religión, gobierno, normas de conducta y virtualmente todos los patrones de socialización del grupo. Generalmente, cuando se habla de cultura se hace referencia a lo artístico y lo estético, pero de hecho, aspectos tales como el arte, la música y el asistir a la ópera son sólo rasgos de la cultura.

EL YO (Ego state) Un proceso de la personalidad, los tres estados del yo son el de niño, el de adulto y el de padre. En la psicología, forman los primeros fundamentos que guían cómo vivimos nuestras vidas.

ESTATICO (Static) Situación en que algo no se mueve o progresa; en descanso, inactivo, fijo.

ESTIMULO (Stimulus) Cualquier acción o palabra que causa o cambia una actividad en un organismo; tal como algo que excita a una persona, comienza un impulso de nervios, activa algún músculo, etc.

INTERACCION (Interaction) Acción tomada entre dos o más personas; las acciones de uno a otro y sus efectos.

PERCEPCION (Perception) El conocimiento de los objetos u otros datos a través de todos nuestros sentidos.

PERCIBIR (Perceive) Captar mentalmente; estar consciente por medio de la vista, el oído, el tacto, el sabor o el olfato.

PERSONAL SELF-CONCEPT (Auto-concepto personal) The sense of personal uniqueness which we experience because no one else feels the way we do. It is the part that is aware of our thoughts and emotions. It is often called the self-image.

PSYCHIATRIST (Psiquiatra) An expert in the branch of medicine concerned with the study and treatment of mental disorders.

PSYCHOLOGICALLY (Psicológicamente) In a manner dealing with the mind and mental processes, feelings, and desires.

RESPONSE (Respuesta) Behavior produced by a stimulus.

TRANSACTIONAL ANALYSIS (Análisis transaccional) The way to know and understand how and why you think and act the way you do, and to understand how and why other people do what they do. According to Dr. Eric Berne, TA is good for everyone, but especially for people who are puzzled about themselves and their relationships with others.

SELF-CONCEPT (Auto-concepto) The sum-total picture you have of yourself including the way you view your physical body, how you think you get along with others, and how intelligent you think you are, among many other things.

SOCIAL SELF-CONCEPT (Auto-concepto social) The product of our awareness of how to present ourselves to other people, based on what we learned were the "proper" social rituals for interacting with other people.

STATIC (Estático) Situation in which something is not moving or progressing; at rest, inactive, stationary.

STIMULUS (Estímuio) Any action or word which causes or changes an activity in an organism, such as something that excites a person, starts a nerve impulse, activates a muscle, etc.

VALUE (Valor) Something that has been assigned a rate of importance and general worth; "values" are things which are considered important, good, healthy, beautiful, etc. by a culture or social group.

PERSONALIDAD (Personality) Lo que caracteriza a un individuo; la suma total de las distintas formas en que la persona reacciona y actúa en relación con los demás.

PSICOLOGICAMENTE (Psychologically) En la manera de tratar con la mente y los procesos mentales, los sentimientos y los deseos.

PSIQUIATRA (Psychiatrist) Un experto en el ramo de medicina que trata con el estudio y tratamiento de desordenes mentales.

RESPUESTA (Response) El comportamiento producido por un estímulo.

TRANSACCION CRUZADA (Crossed transaction) En el análisis transaccional, una interacción que cambia de un estado de "el yo" a otro.

VALOR (Value) Forma en que una cultura o un grupo social determina lo que es importante, bueno, sano, hermoso, etc.